



N.41
3,99€

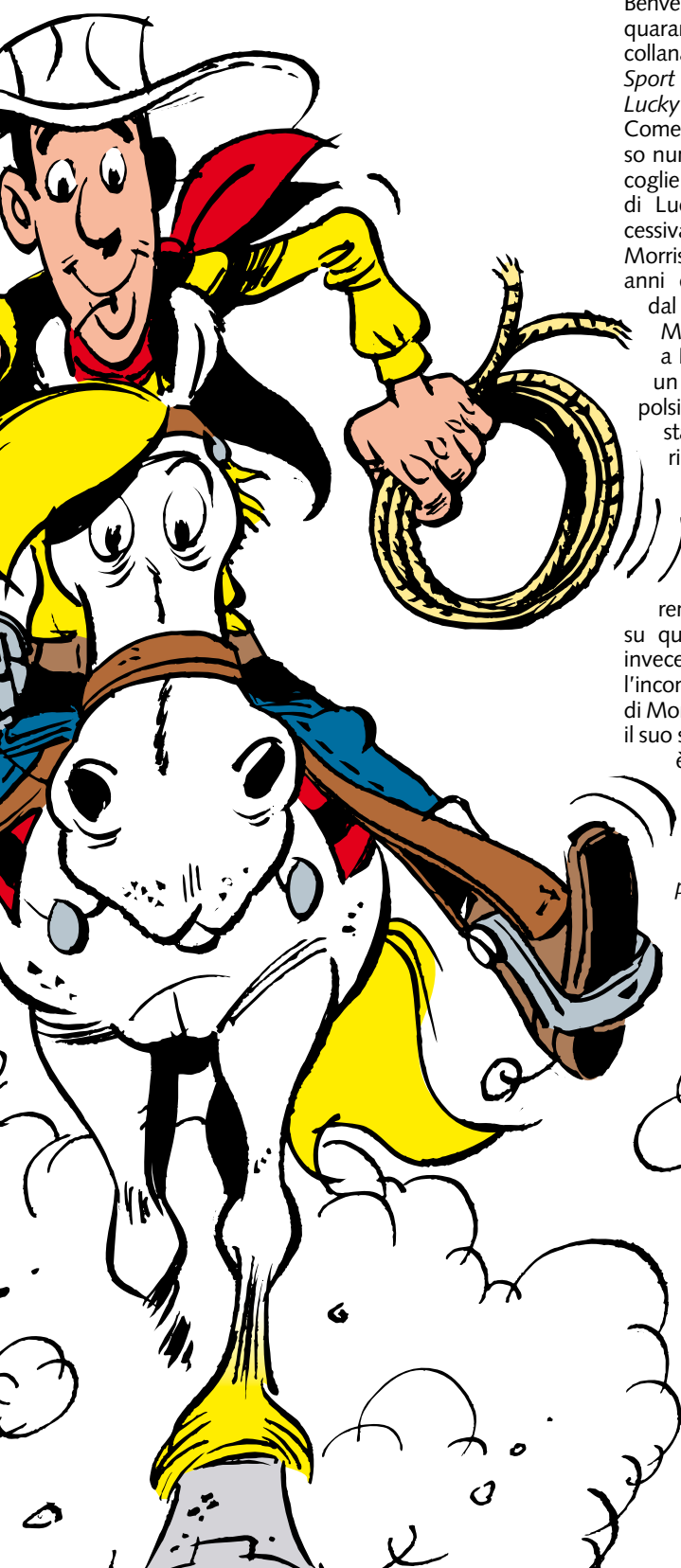
LUCKY LUKE

LUCKY LUKE IN QUÉBEC



L'EREDE DI MORRIS

DI ANDREA RIVI



Benvenuti a tutti sulle pagine del quarantunesimo numero della collana che *La Gazzetta dello Sport* dedica alle avventure di *Lucky Luke*.

Come già accennato sullo scorso numero, questo volume raccoglie le prime due avventure di *Lucky Luke* realizzate successivamente alla scomparsa di Morris. Passati solo un paio di anni dall'ultima storia firmata dal suo creatore, gli eredi di Maurice de Bevere affidano a Laurent Gerra e ad Achdé un compito da far tremare i polsi a qualunque professionista del mondo del fumetto: rinnovare nel solco della tradizione le avventure del cowboy che spara più veloce della sua ombra.

Se di Laurent Gerra parleremo sul prossimo numero, su queste colonne spendiamo invece due parole su Achdé, l'incontrastato erede alle matite di Morris. Achdé, come del resto il suo stesso pseudonimo ci dice, è un autore fortemente legato alla tradizione del fumetto franco-belga.

Come Hergé aveva mutuato il suo *nome de plume* dalle sue iniziali, la stessa cosa ha fatto Hervé Darmenton, le cui iniziali "H" e "D" in francese si pronunciano "achdé".

Lionese di origine, dopo un'esperienza con l'autoproduzione del

suo primo fumetto, viene messo sotto contratto dall'editore Dargaud per il quale inizialmente firma testi e disegni della serie *C.R.S.=Détresse*, incentrata sulle comiche gag che vedono protagonisti membri del CRS, il corpo antisommossa della polizia francese. Alla lunga serie di *C.R.S.=Détresse*, Achdé affianca nel tempo numerosi altri progetti come una recentissima e divertente serie per l'editore Bamboo dedicata a una delle sue passioni, l'hockey su ghiaccio (*Les Hockeyeurs*). È però sicuramente raccogliendo la pesante eredità di Morris che Achdé si afferma a livello internazionale, tanto da essere tuttora il disegnatore consacrato a questa serie.

Se nella prima avventura di questo numero (*Lucky Luke in Québec*), Achdé afferma ancora in parte il suo stile, è evidente come già nel secondo episodio (*La corda al collo*) l'autore lionese si conformi nel tempo sempre più allo stile di Morris, fino a diventarne un magnifico epigono.

Due parole meritano *Lucky Luke in Québec*, il cui titolo originale è *La Belle Province*, un gioco di parole di fatto intraducibile in italiano, come intraducibili sono diverse delle battute inserite nel testo originale di questa avventura. "La belle province" è infatti un modo per indicare il Québec, ma nella storia fa riferimento anche a Province, la bella giumenta di cui si innamora Jolly Jumper.

Appuntamento alla prossima settimana, dove farà il suo esordio quel discolo di Kid Lucky...

Les aventures de Lucky Luke 1 : La belle province
Les aventures de Lucky Luke 2 : La corde au cou
© LUCKY COMICS 2014
www.lucky-luke.com
All rights reserved

Le Raccolte de La Gazzetta dello Sport –
anno 6 n. 3 – Lucky Luke
Direttore responsabile Andrea Monti
Testata di proprietà di RCS Mediagroup S.p.A. –
Divisione Media
Via Solferino, 28 20121 Milano
Sede Legale: Via Rizzoli, 8 20132 Milano

Reg. Tribunale Milano n. 765 DEL 30/12/2008

Stampa: Sedit - Bari
Distribuito in Italia da:
M-Dis Distribuzione Media S.p.A.
Via Cazzaniga 1, 20131 Milano

Responsabile area collaterali:
Valerio Ghiringhelli
Editor: Martina Spignoli

Cura editoriale: Andrea Rivi e Chiara Ferla
Lodigiani per Studio Renoir/Nona Arte

SOMMARIO

Lucky Luke in Québec

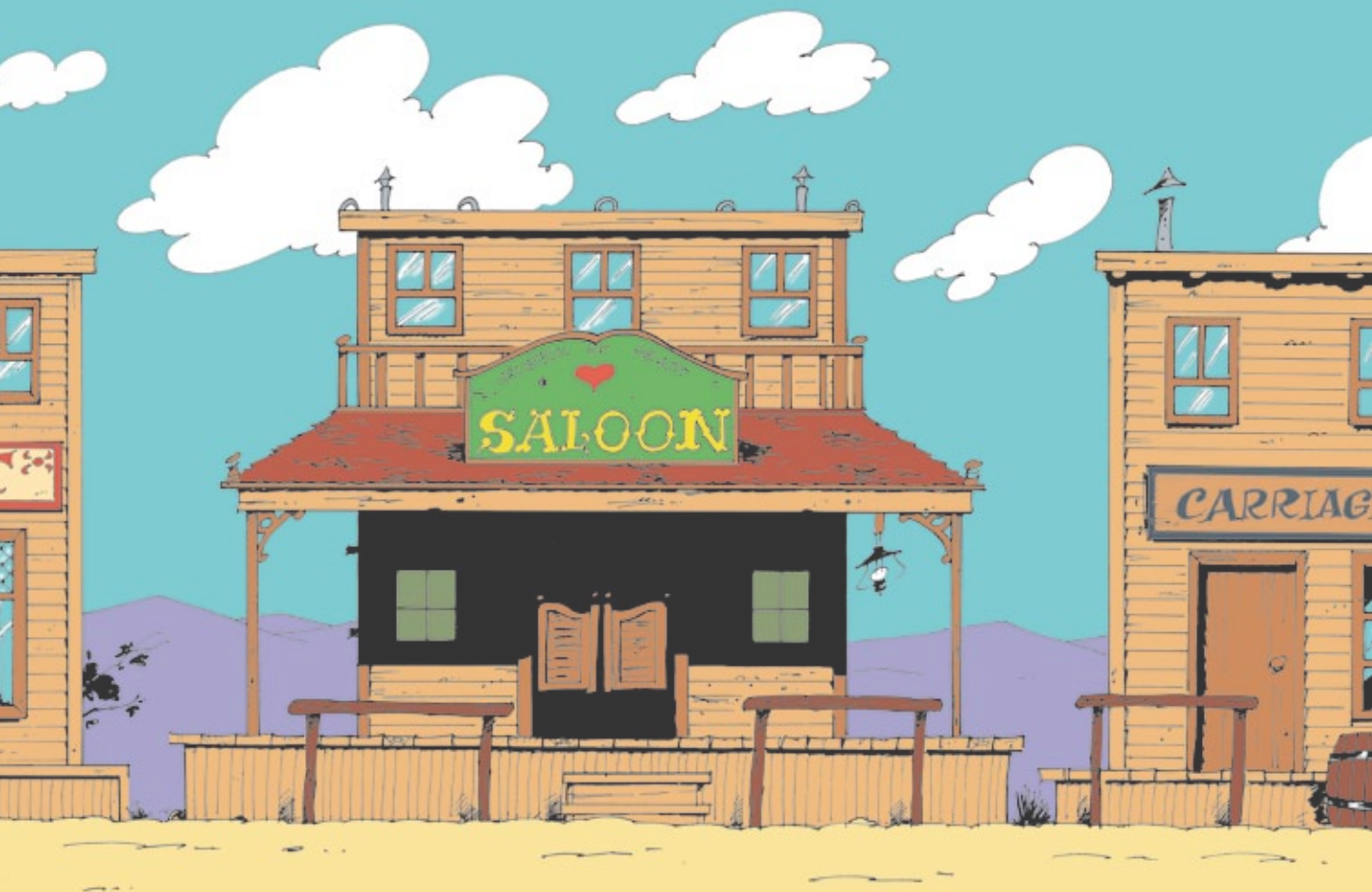
pag. 5

EPISODIO APPARSO IN VOLUME NEL 2004 SU *LES AVENTURES DE LUCKY LUKE D'APRÈS MORRIS* N° 1
CON IL TITOLO ORIGINALE *LA BELLE PROVINCE*

La corda al collo

pag. 53

EPISODIO APPARSO IN VOLUME NEL 2006 SU *LES AVENTURES DE LUCKY LUKE D'APRÈS MORRIS* N° 2
CON IL TITOLO ORIGINALE *LA CORDE AU COU*



LES AVENTURES DE **LUCKY LUKE** D'APRÈS MORRIS



LA BELLE PROVINCE

Aldé &
GERRA

D'APRÈS
MORRIS



LUCKY
Comics

Achdé - Gerra

LE AVVENTURE DI **LUCKY LUKE** DOPO MORRIS

LUCKY LUKE IN QUÉBEC

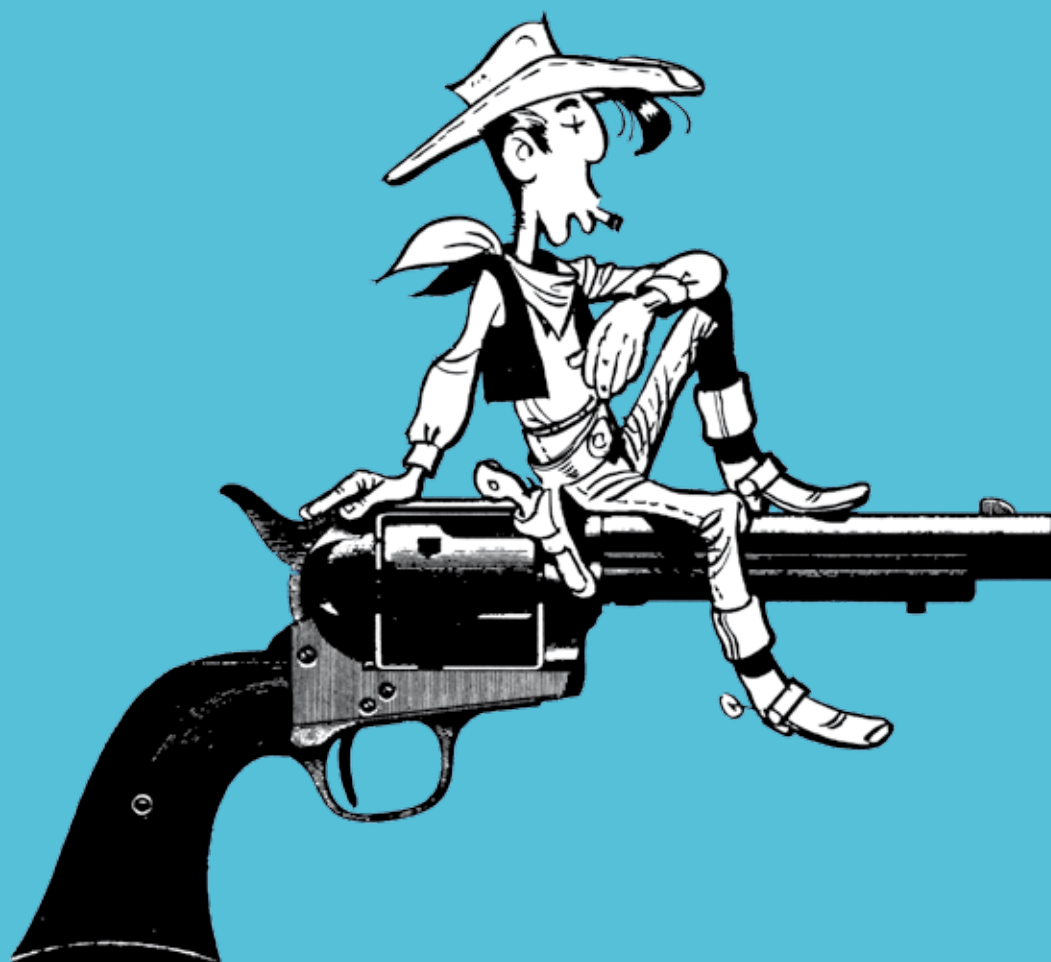


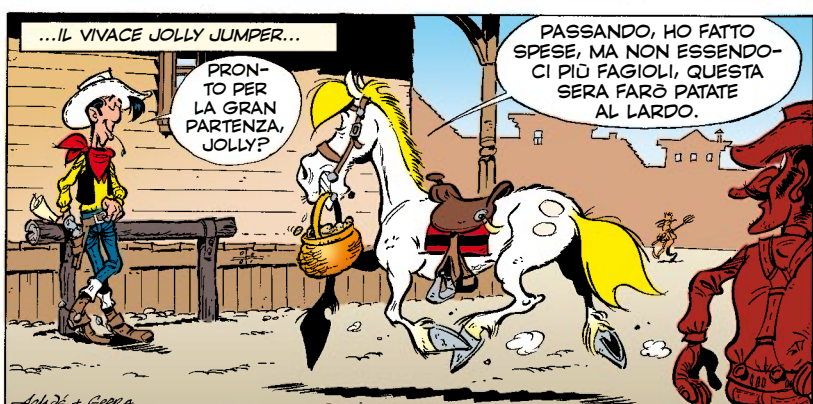
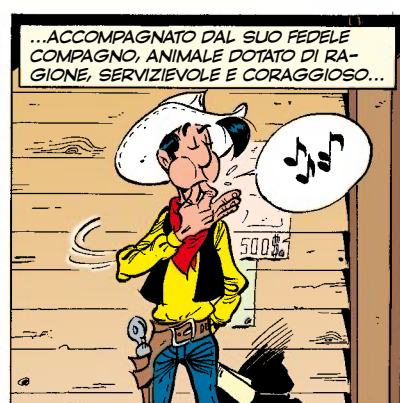
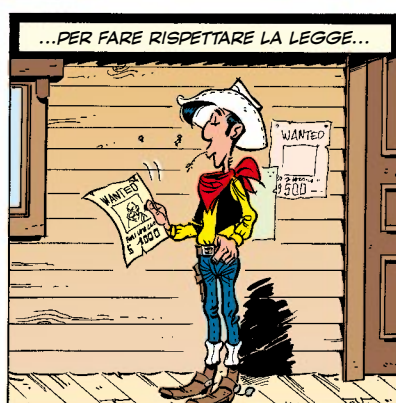
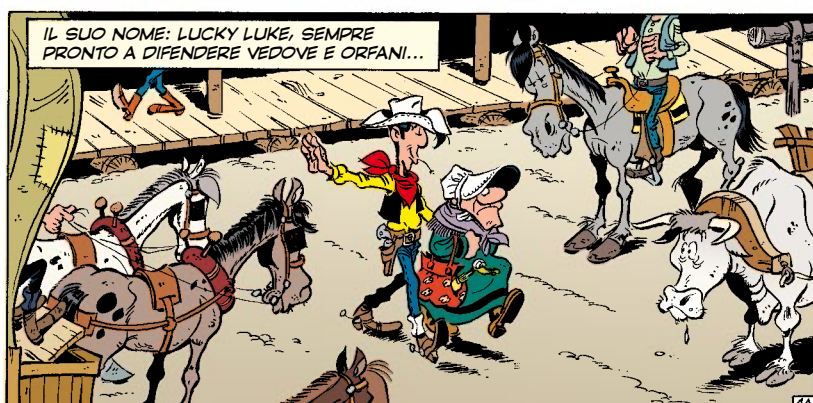
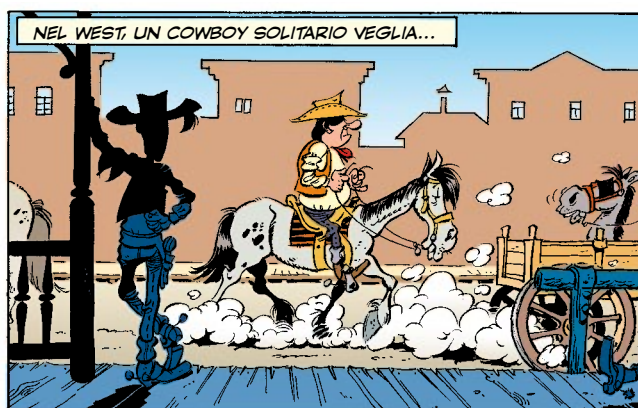
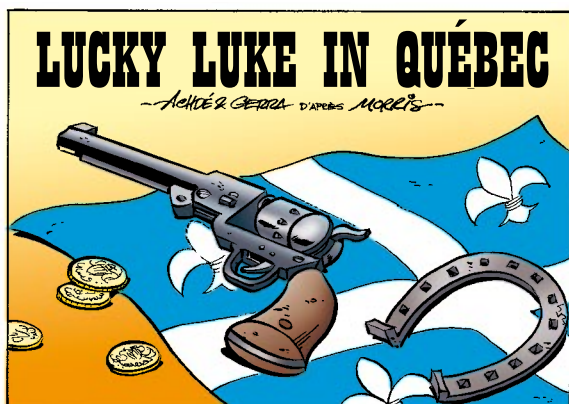
TRADUZIONE

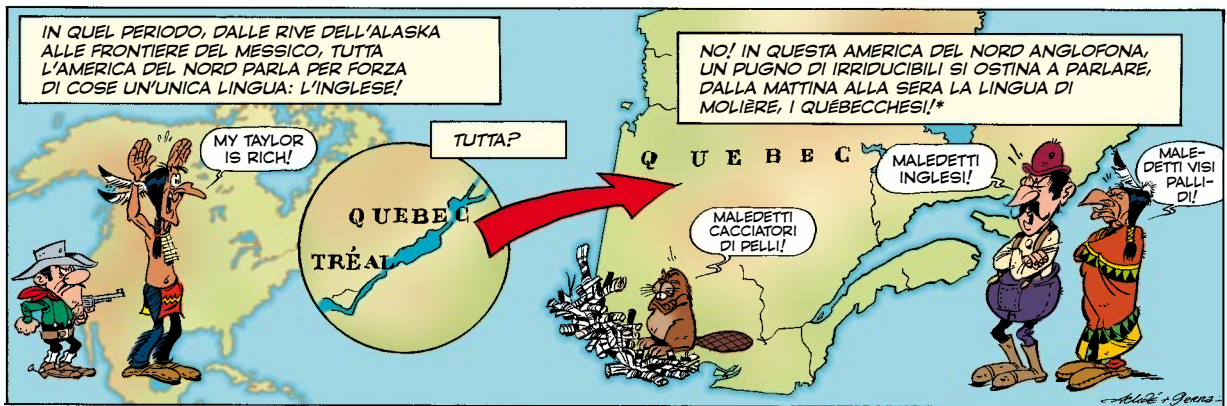
GIANNI BRUNORO

LETTERING

SIMONE CAMPISANO PER STUDIO RENOIR







* PER NON DIMENTICARE ACADIANI E LUISIANIANI.

TUTTO COMINCIA NEL 1534, CON FRANCESCO 1° RE DEI FRANCESI, CHE INCARICA JACQUES CARTIER DI IMPOSSESSARSI DEL CANADA.

LE PROMETTO, MAESTÀ, CHE ENTRO UN PAIO DI MESI IN AMERICA DEL NORD SI PARLERÀ IL NOSTRO MALEDETTO FRANCESE!



L'ESPLORATORE ATTRAVERSA DUNQUE L'OCEANO, RISALE IL SAN LORENZO FINO A HOCHÉLAGA, CHE DIVENTERÀ MONTREAL!

SALVE, AMICO! COME TI CHIAMI?

UGH!



COMINCIANO QUINDI SCAMBI CULTURALI TRA URONI E FRANCESI...

TU VOLERE CASSERUOLA PER TUA RAGAZZA?

TU VOLERE PELLICCE PER TUA SQUAW?



NEL 1608, SAMUEL DE CHAMPLAIN FONDA QUÉBEC E STRINGE AMICIZIA CON GLI INDIANI ALGONCHINI, MONTAGNAIS ED ETCHEMINS...

SALVE, AMICI! POSTO DANNATAMENTE BELLO!

UGH! BELLO MA FREDDO!

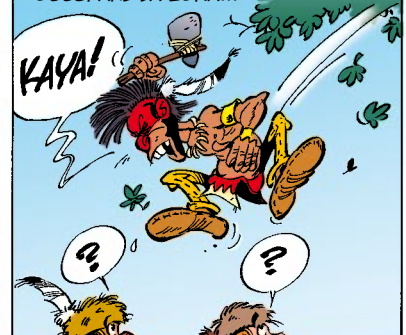


INFATICABILI ESPLORATORI, QUESTI FRANCESI DEL NUOVO MONDO, AIUTATI DAI LORO AMICI, SI DIFFONDONO IN AMERICA.

TORNANDO DA LA ROCHELLE SUI MIEI MALEDETTI ZOCCOLI...



BRACCATI DAGLI IROCHESI, AL SOLDI DI INGLESI E OLANDESI, BRAMOSI DI OCCUPARE LA ZONA...

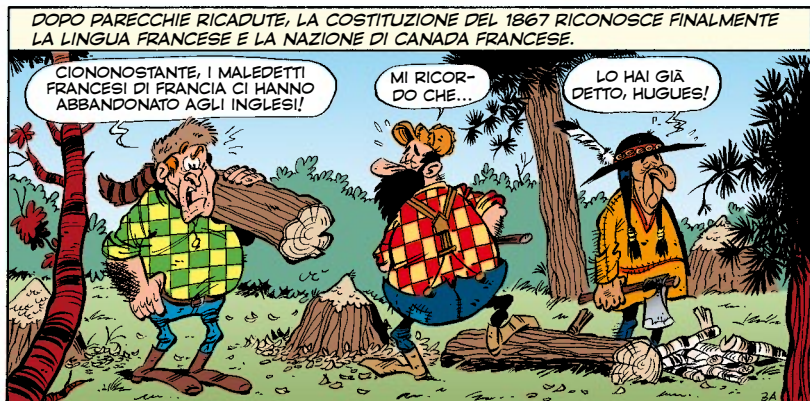
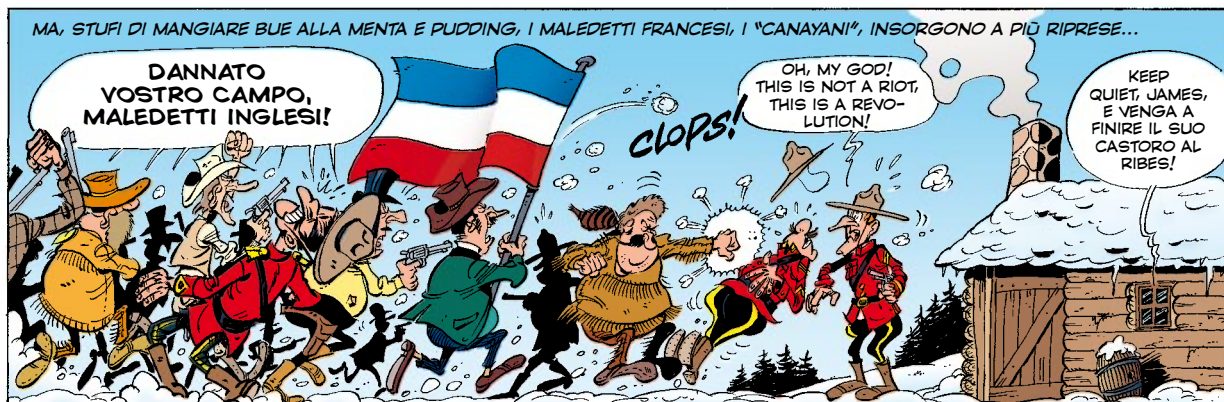


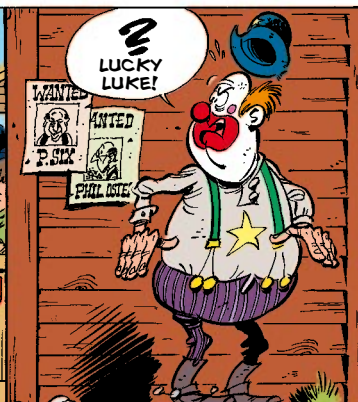
COSÌ SI VIVE GIOIOSAMENTE NELLA NUOVA FRANCIA FINO AL 1759...



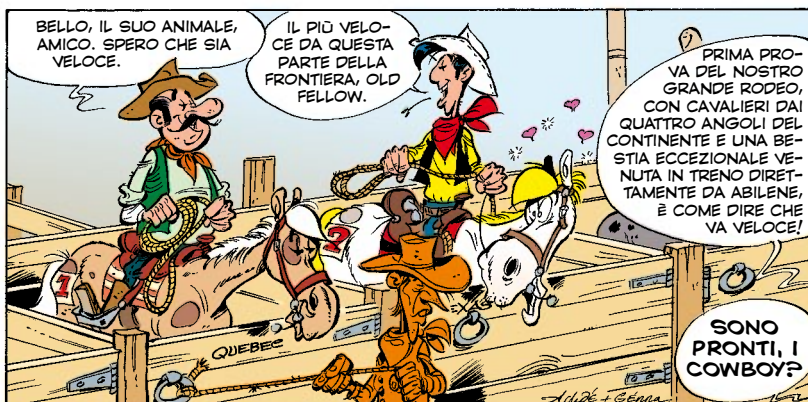
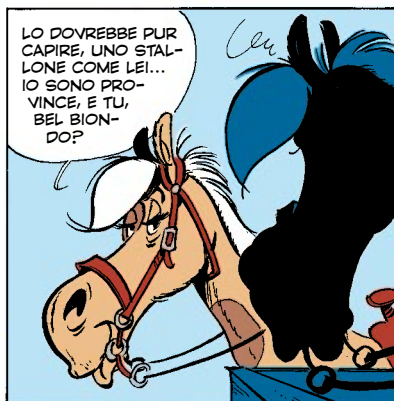
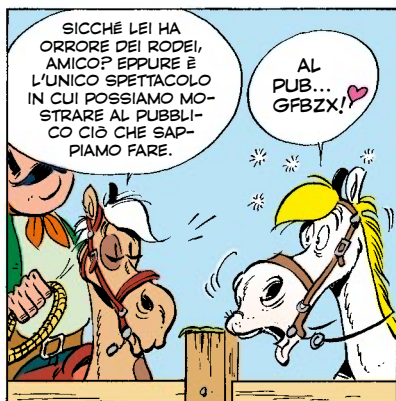
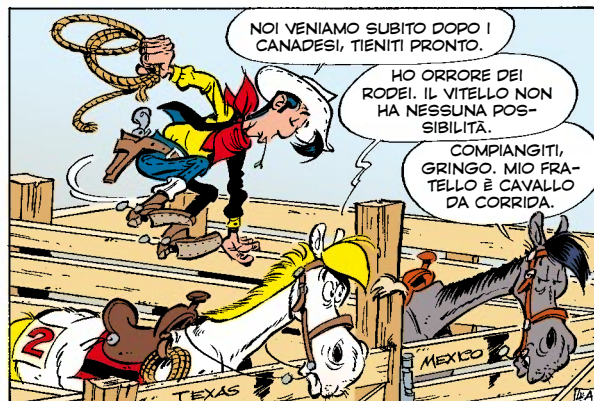
...IN QUEL FUNESTO 13 SETTEMBRE QUANDO, NEI PRESSI DI QUÉBEC, LA BATTAGLIA DELLE PIANURE DI ABRAMO SEGNA LA FINE DELLA COLONIZZAZIONE FRANCESE E L'INIZIO DELLA COLONIZZAZIONE INGLESE.

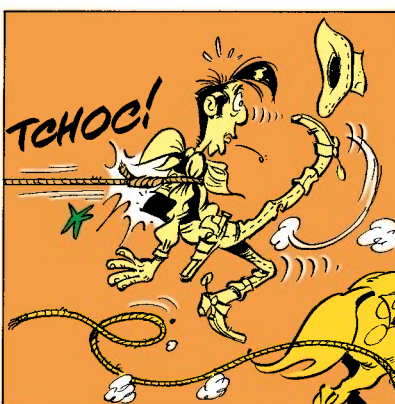
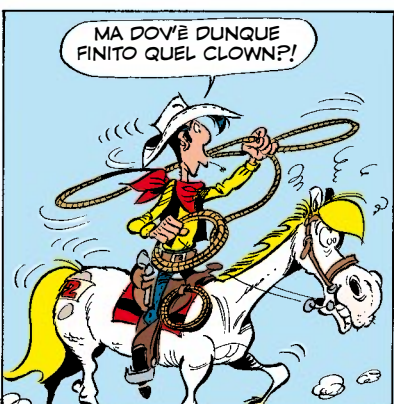
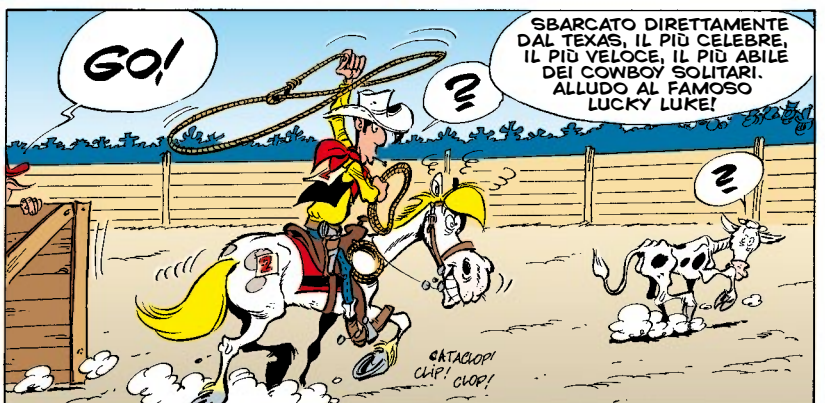
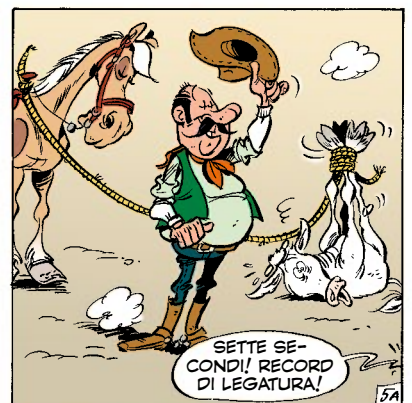
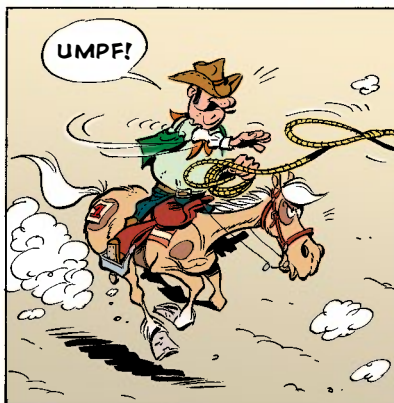
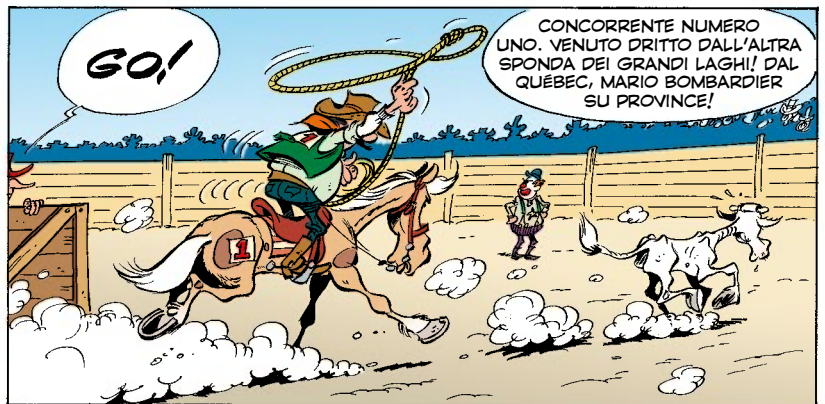
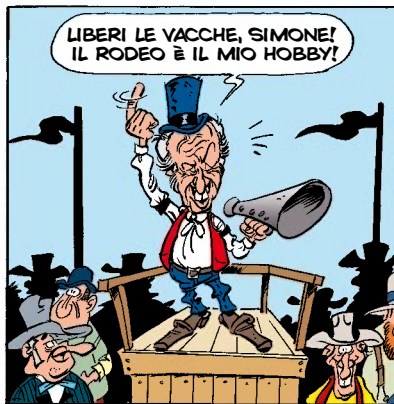


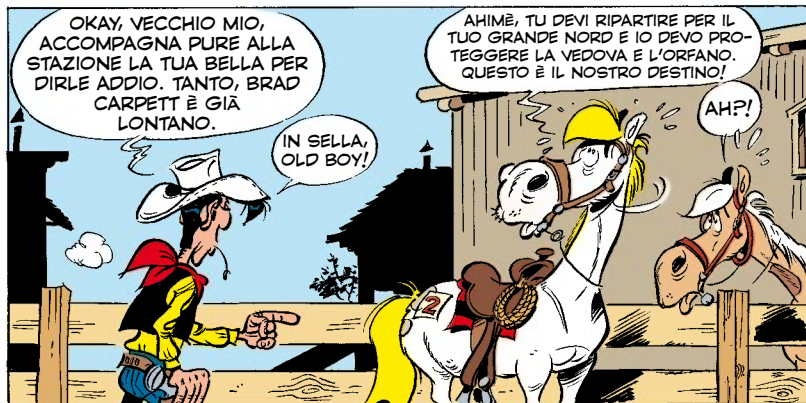
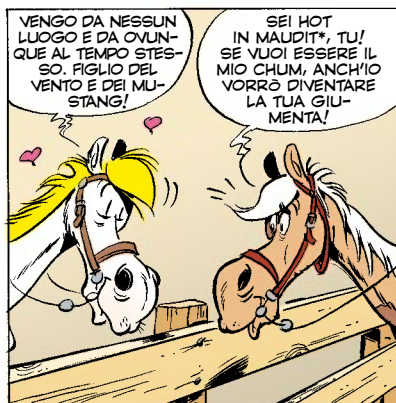
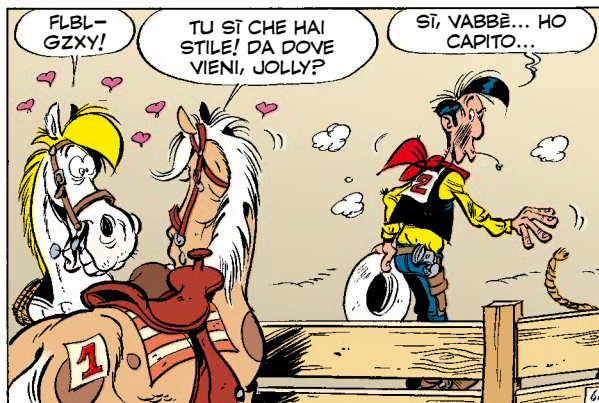
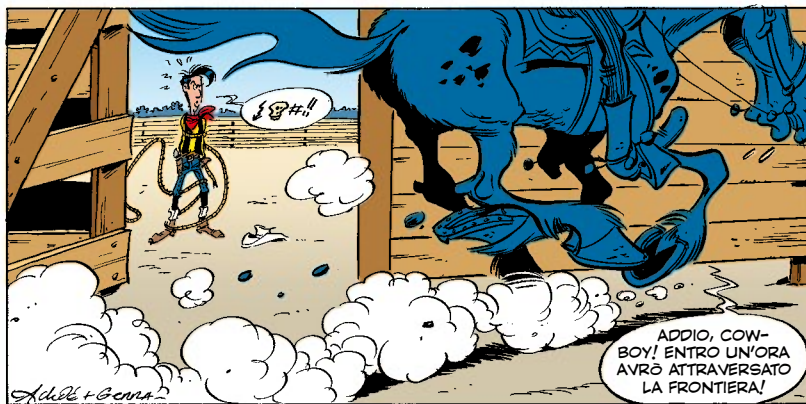
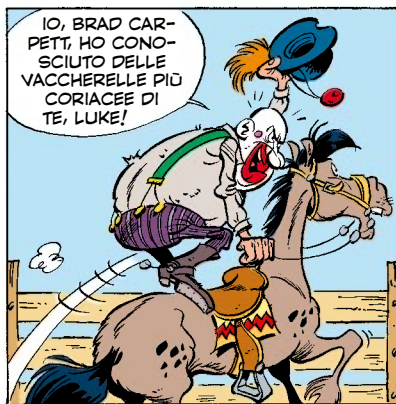


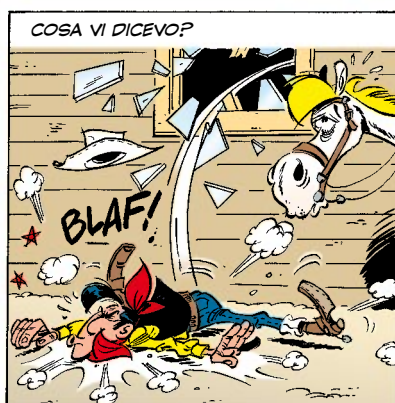
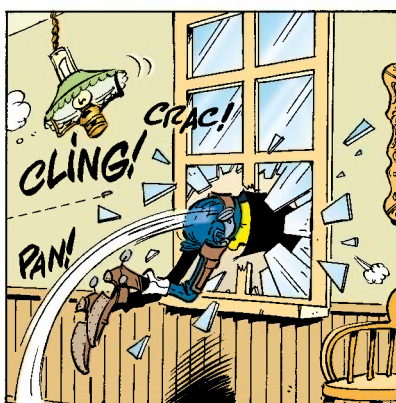
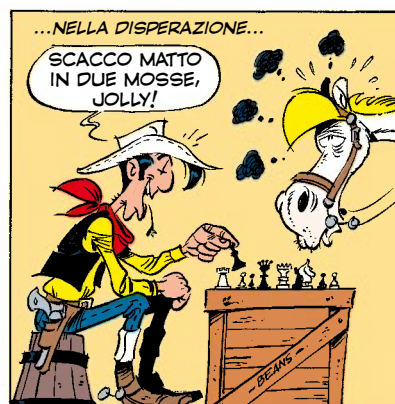
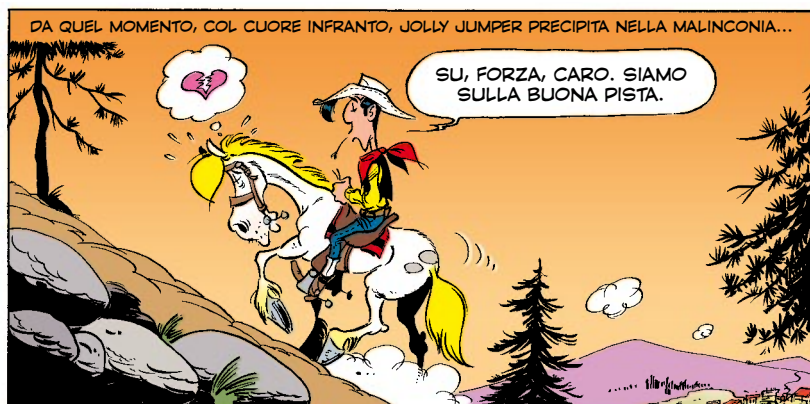


* AUTENTICO.



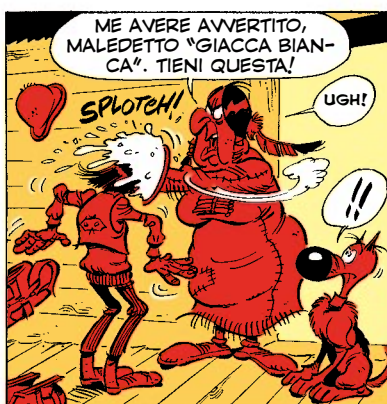


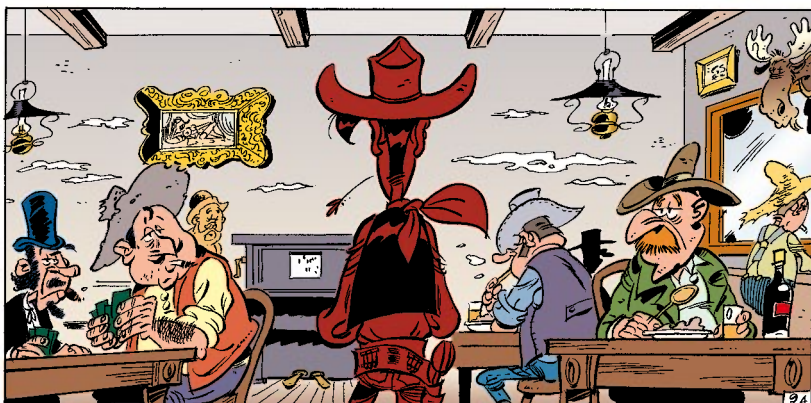






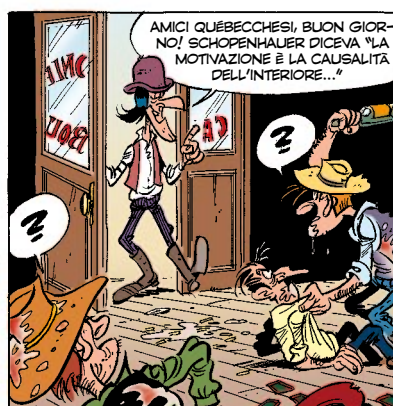
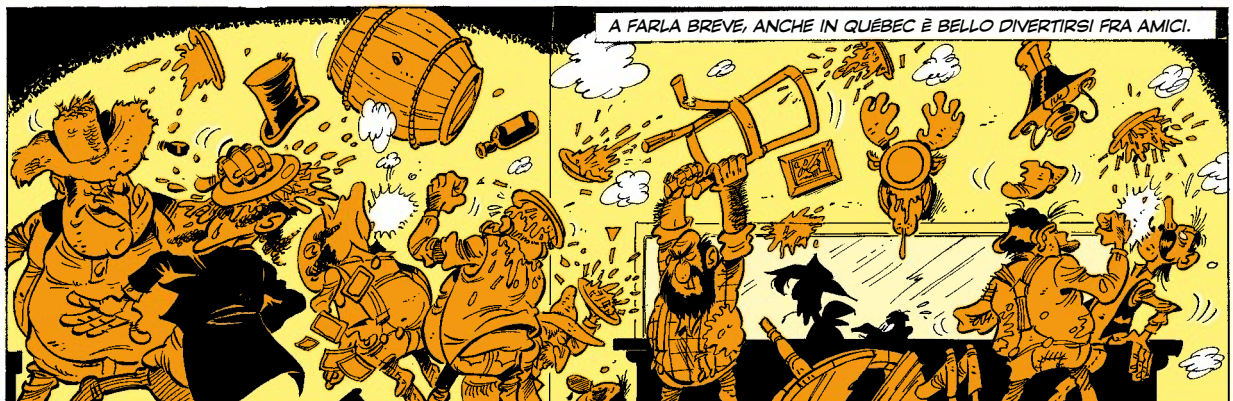
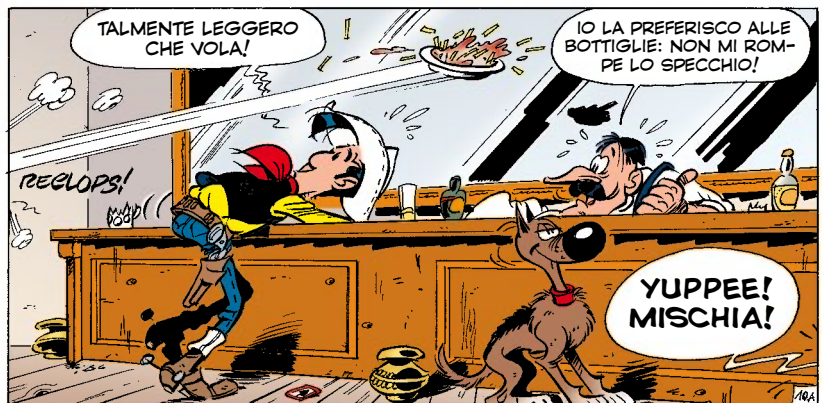
* VEICOLO IPPOMOBILE A QUATTRO ZAMPE.

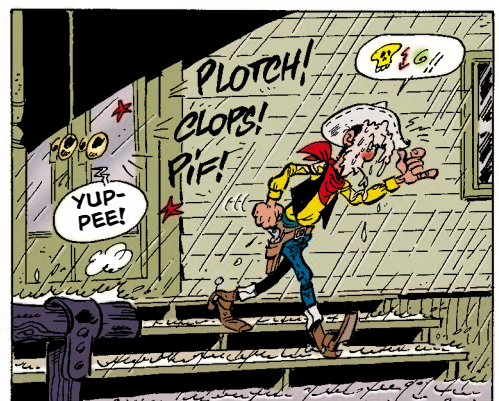
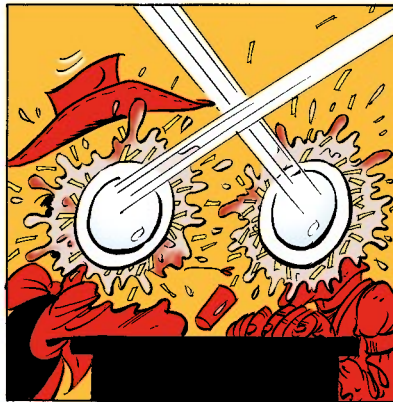


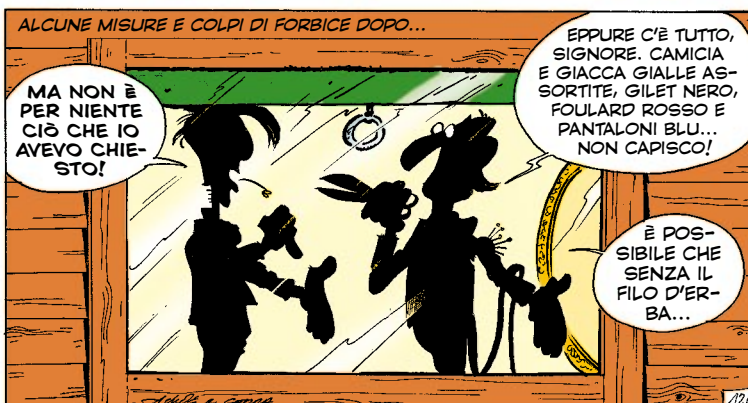


* VECCHIA CANZONE DEI PIEDI NERI.

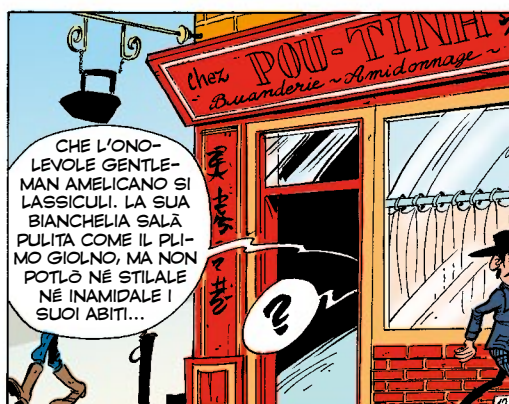


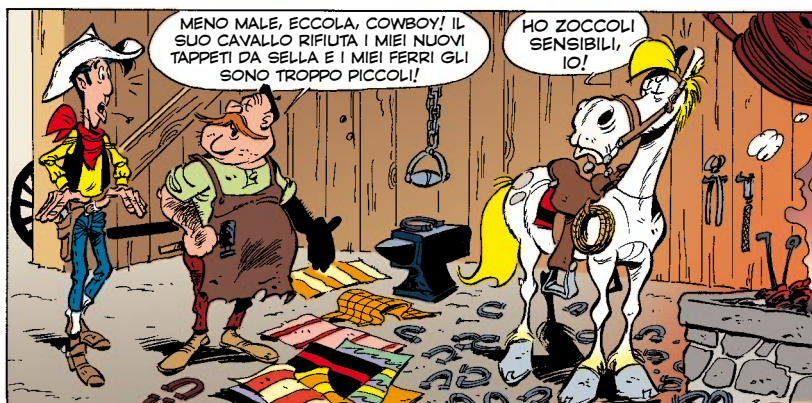
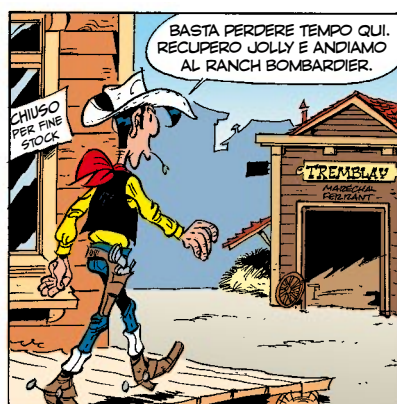


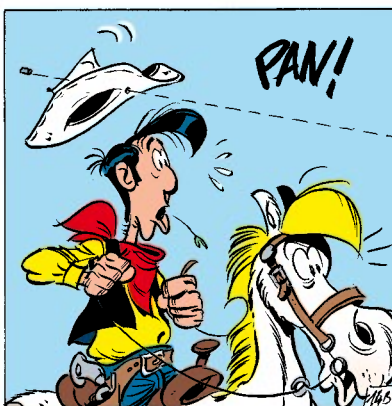
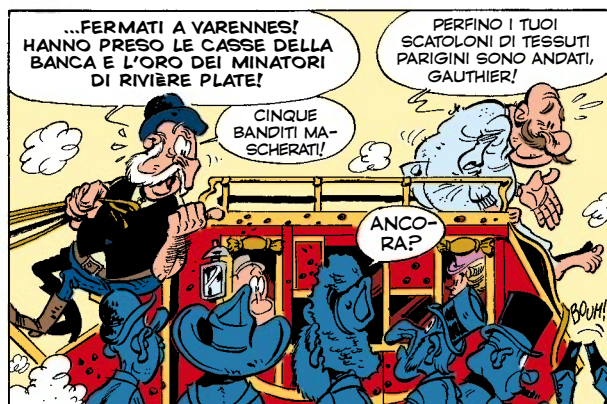


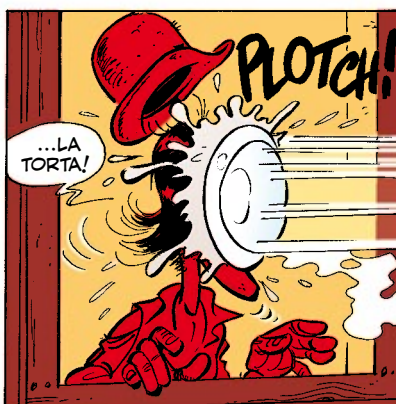
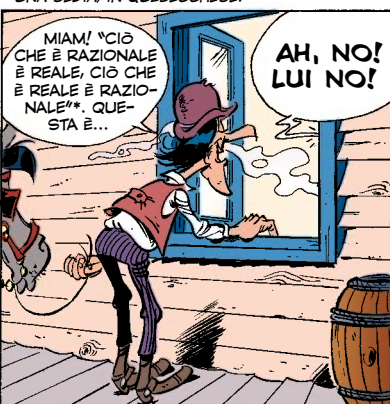
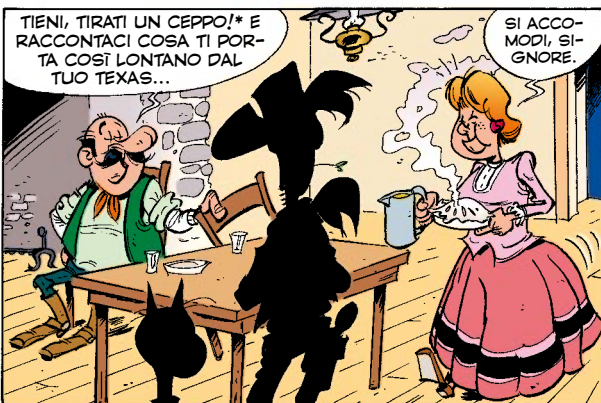


* IN FRANCESE NEL TESTO.



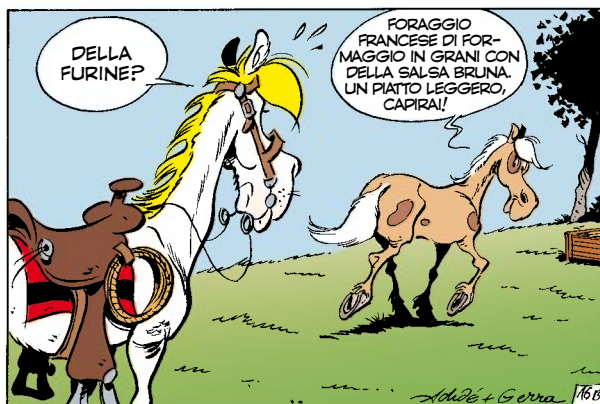
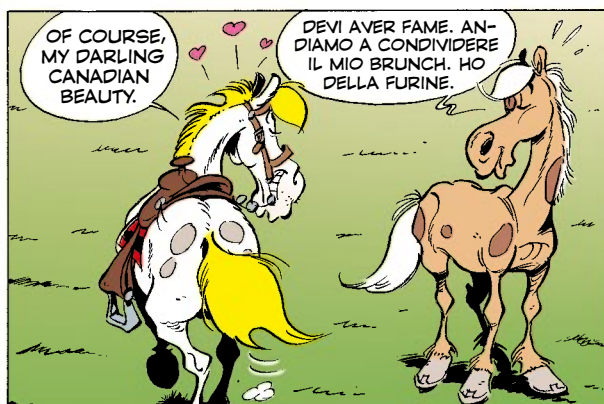
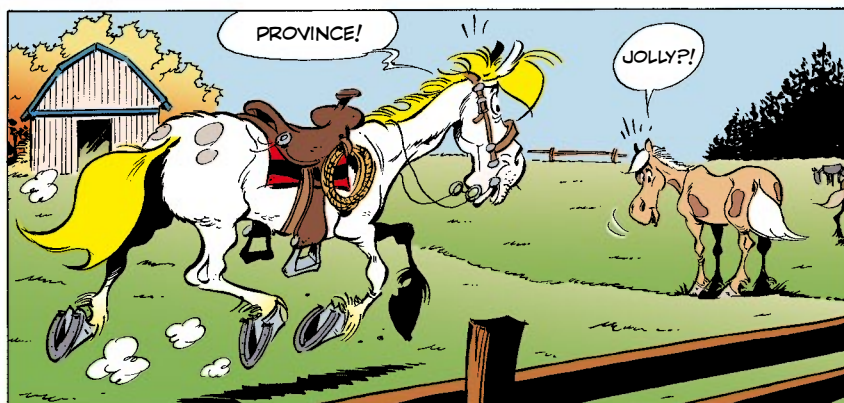
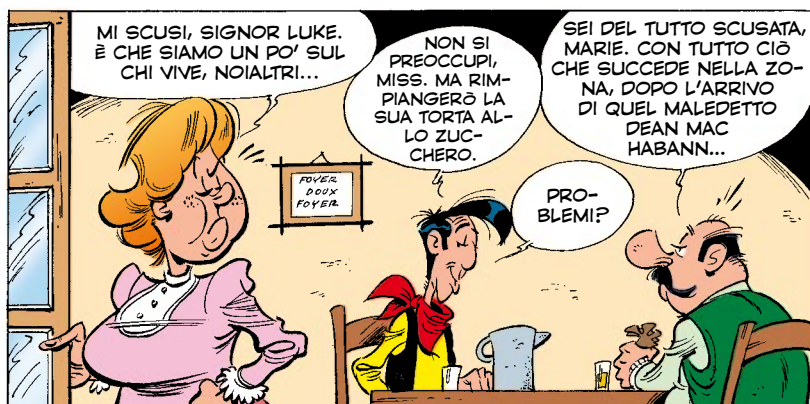


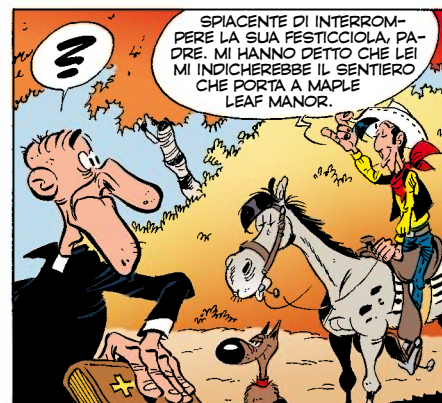
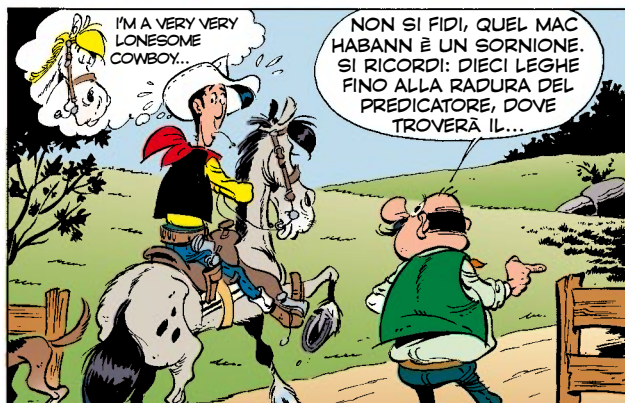
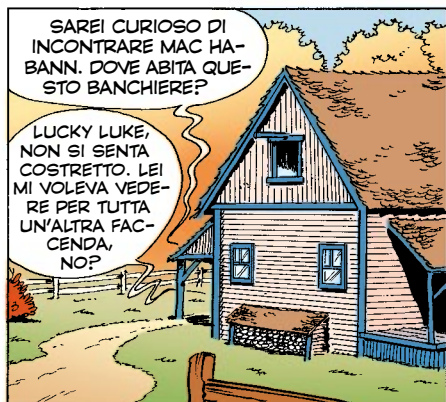


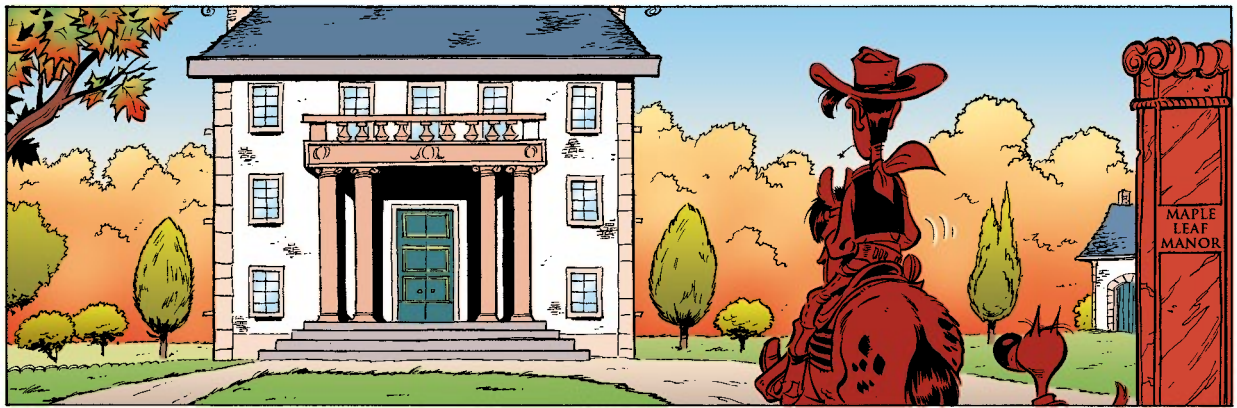


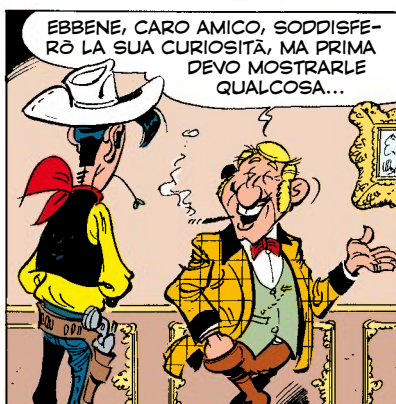
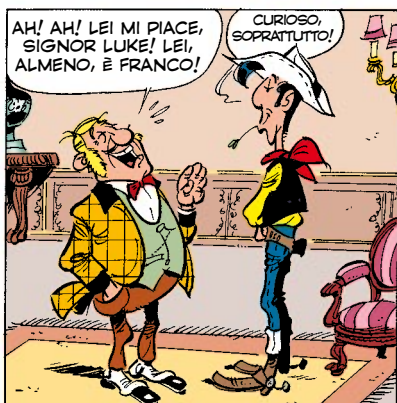
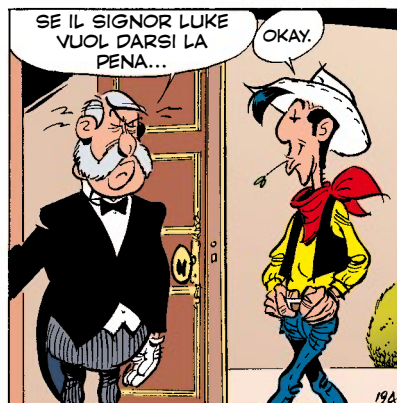
* UNA SEDIA, IN QUÉBECCHESE.

* HEGEL.

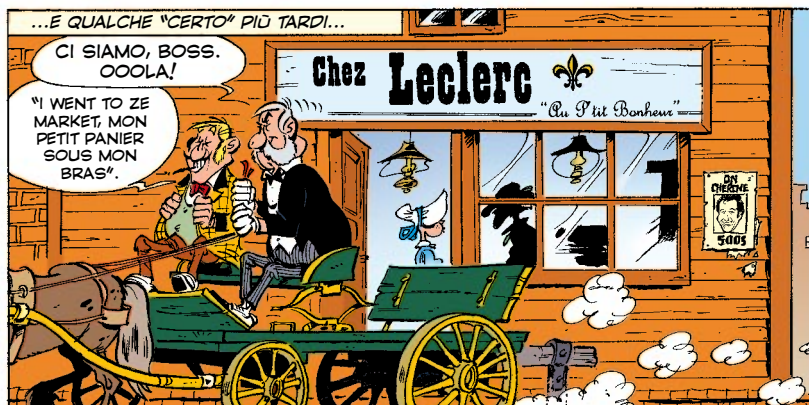
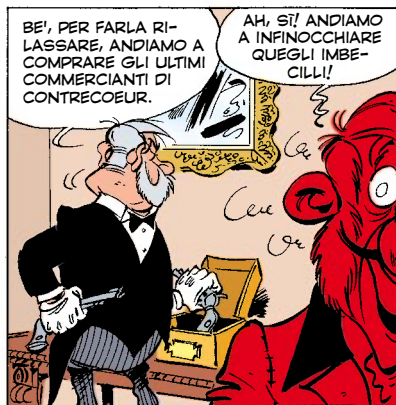
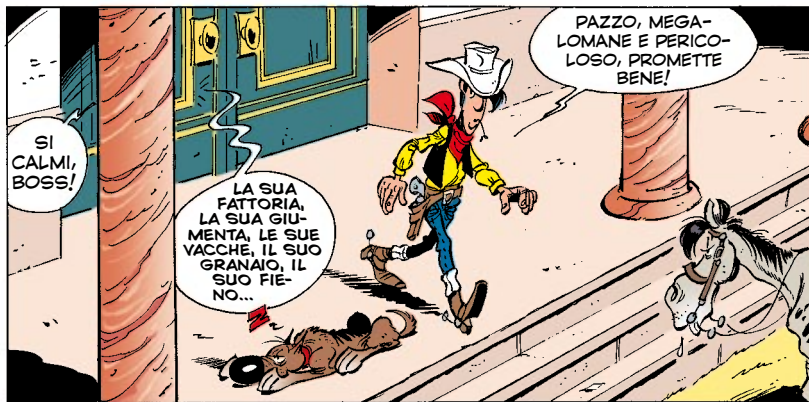


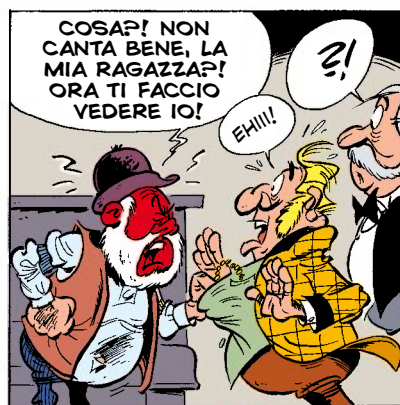
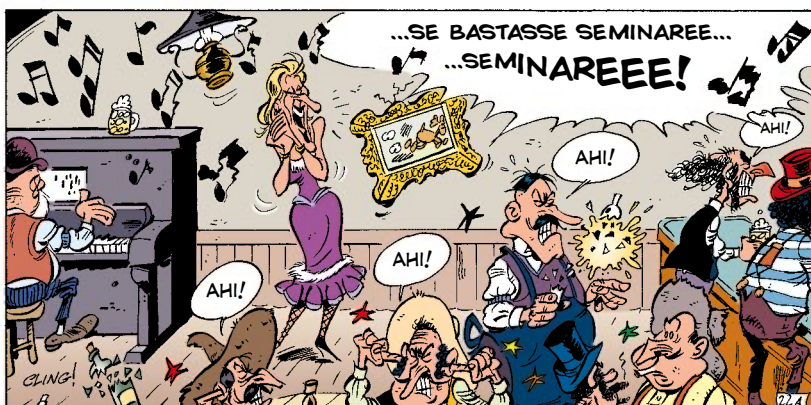
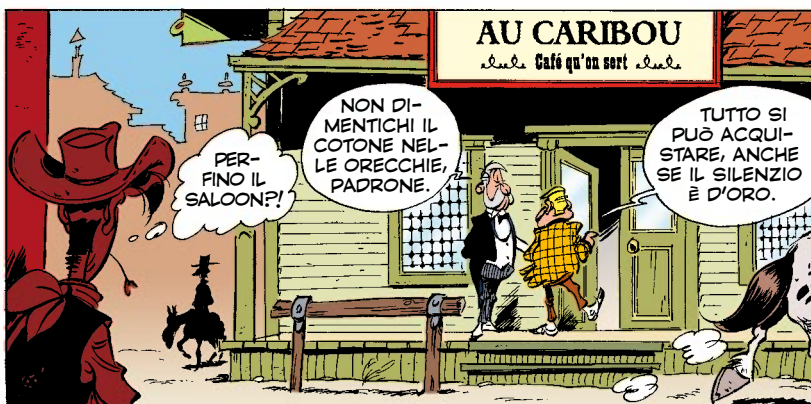
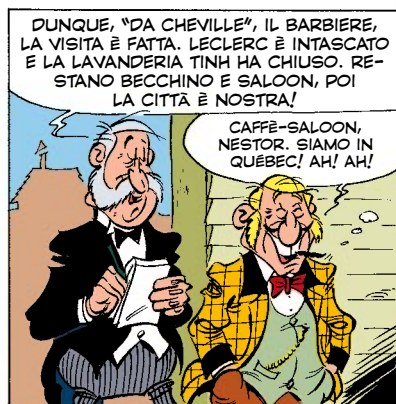


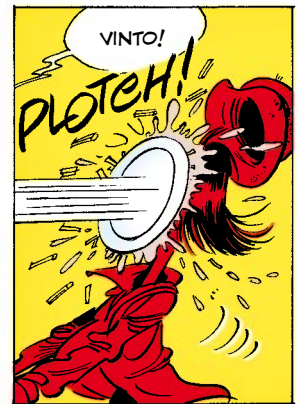


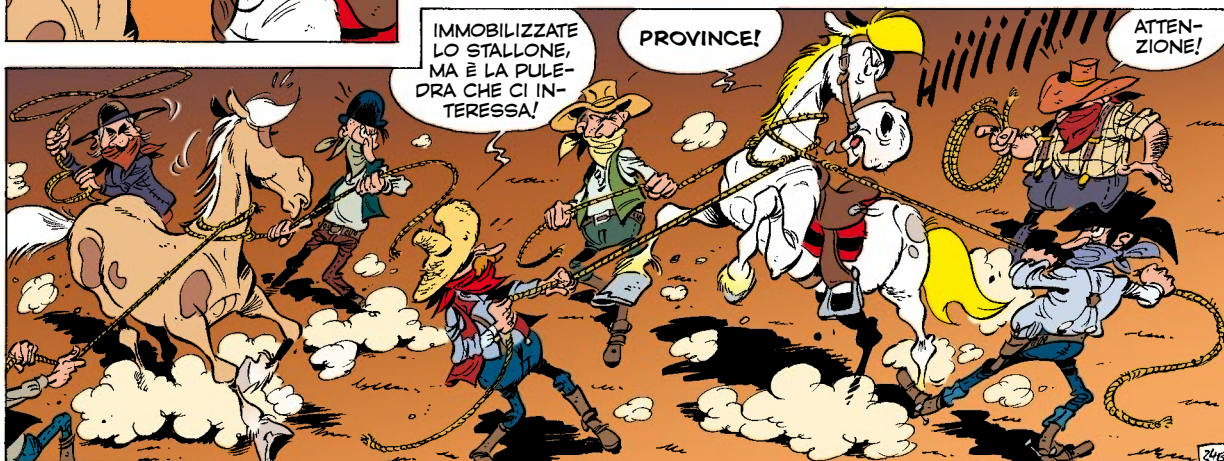
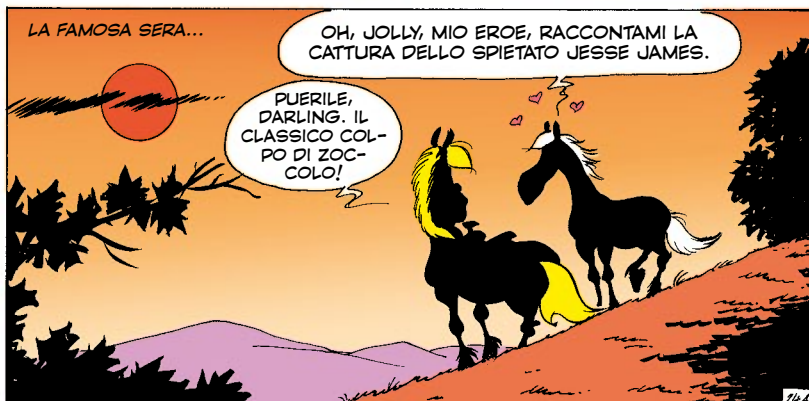


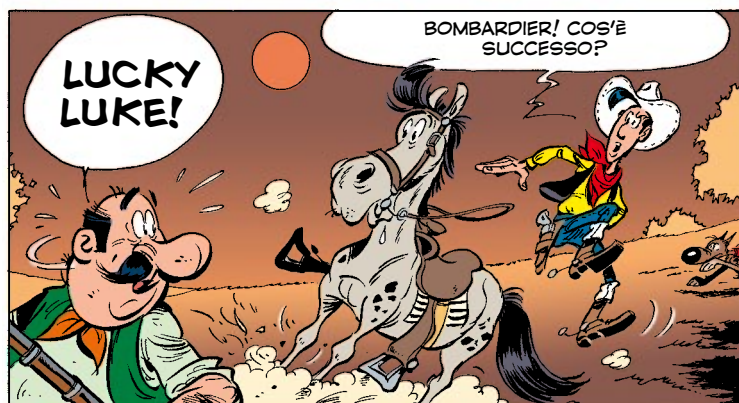
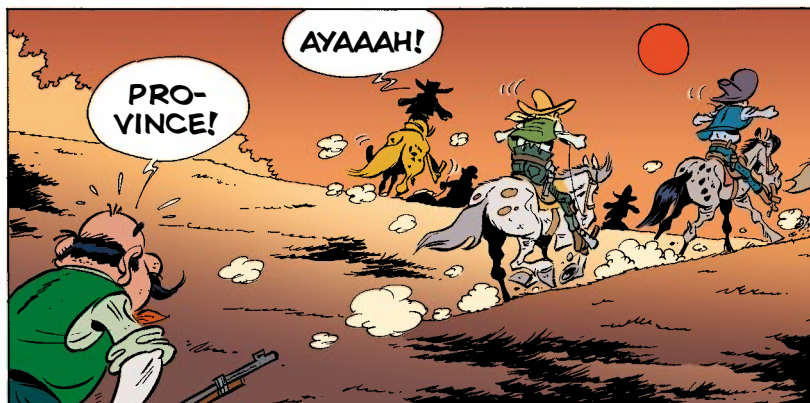


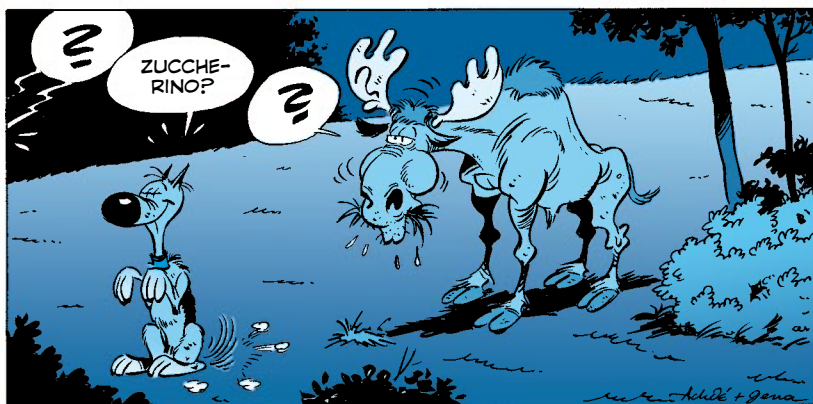






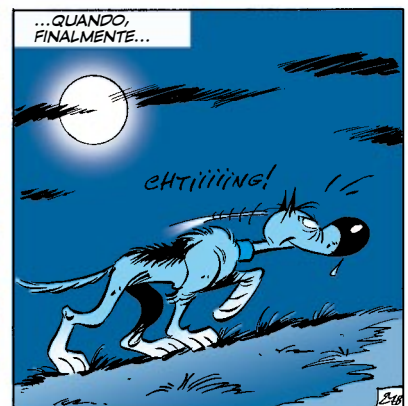
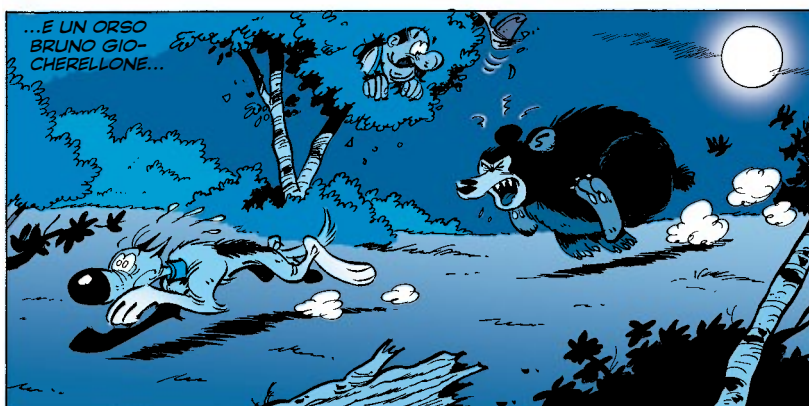


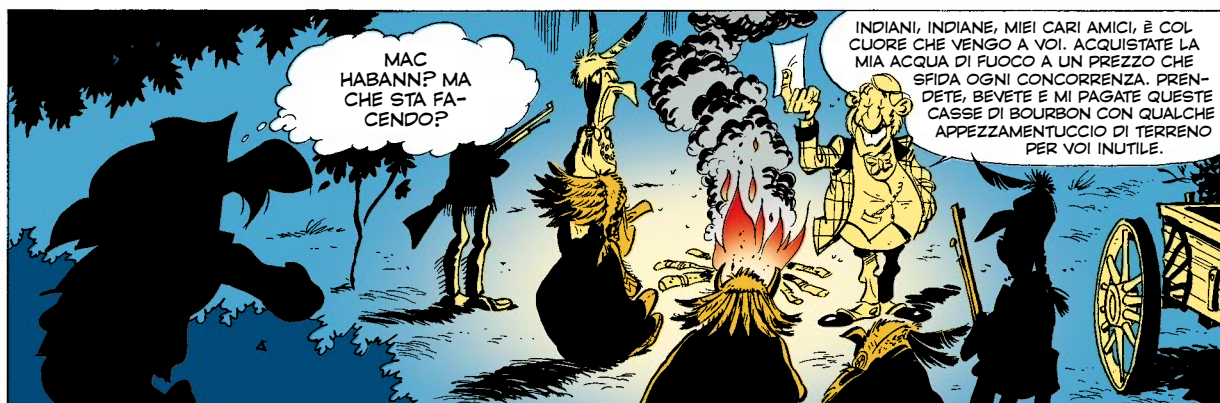


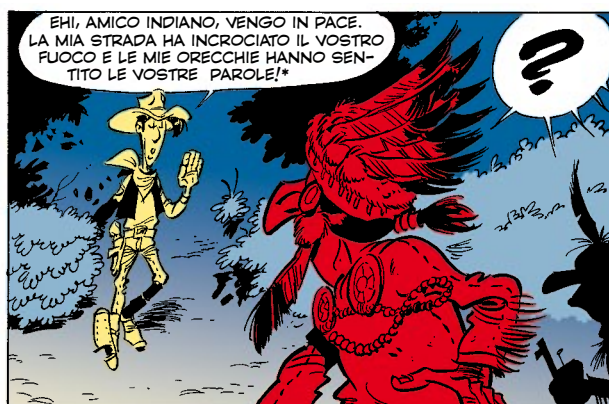
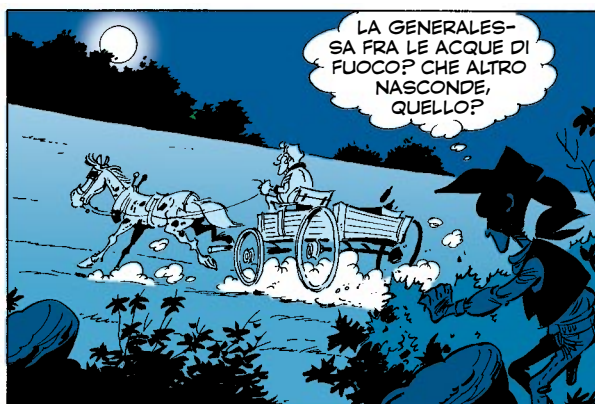




* ZANZARA, IN QUEBECCHESE.

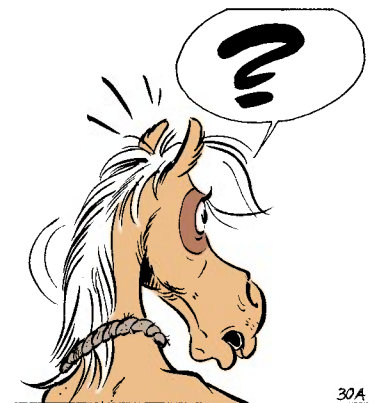
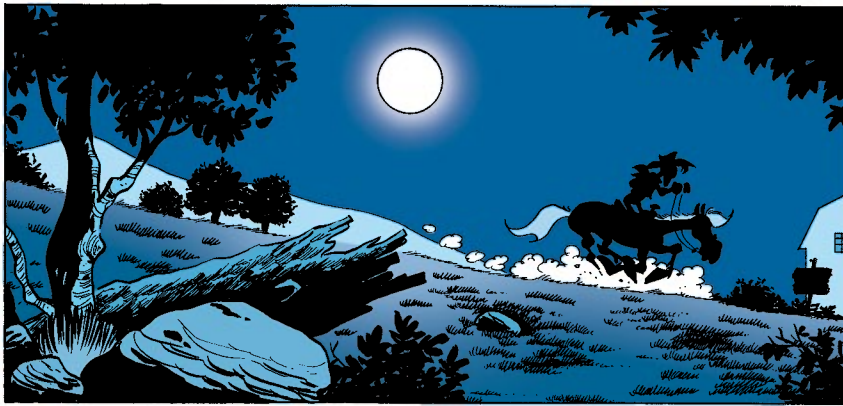




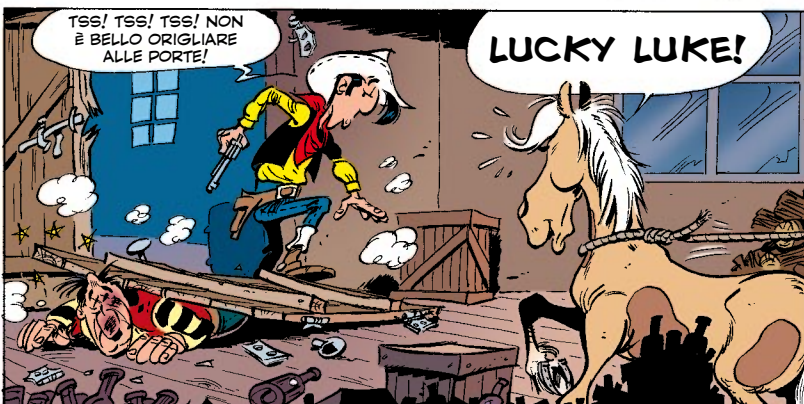
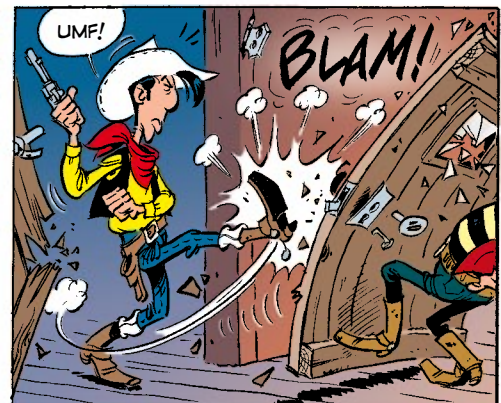


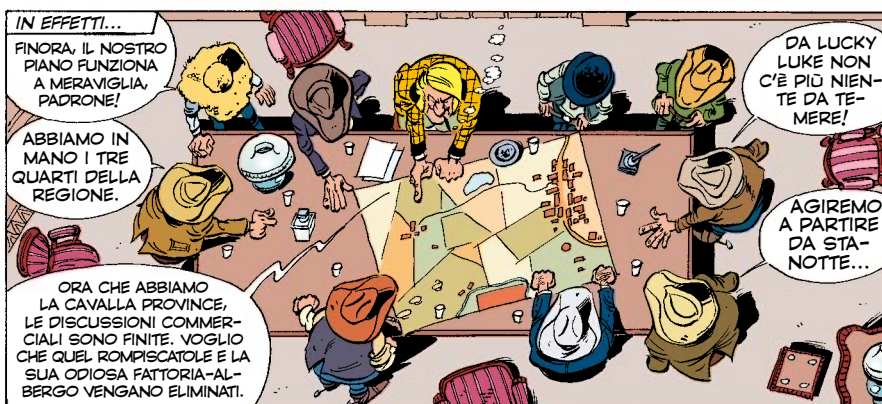
* IN LINGUA WYANDOT NEL TESTO.

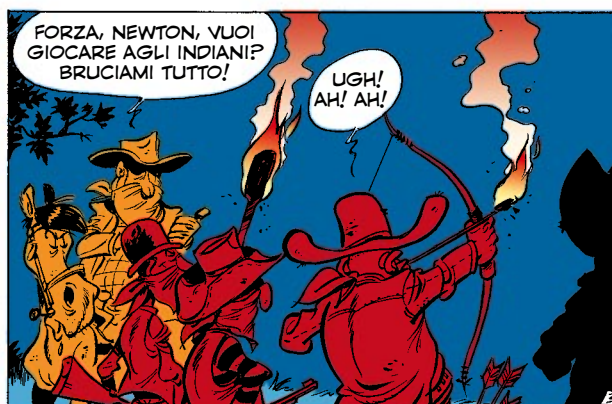
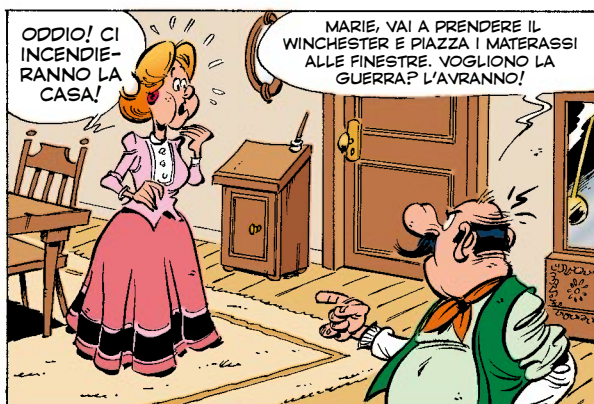
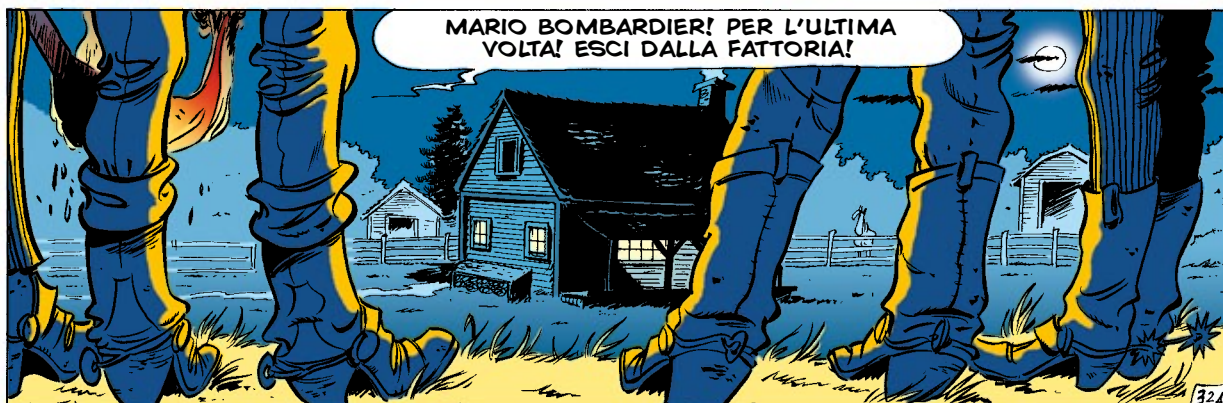
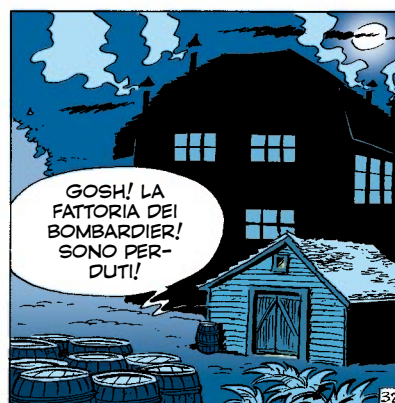


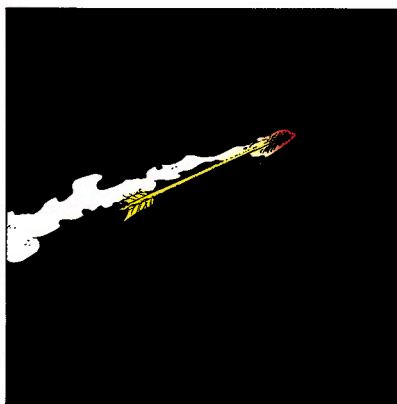


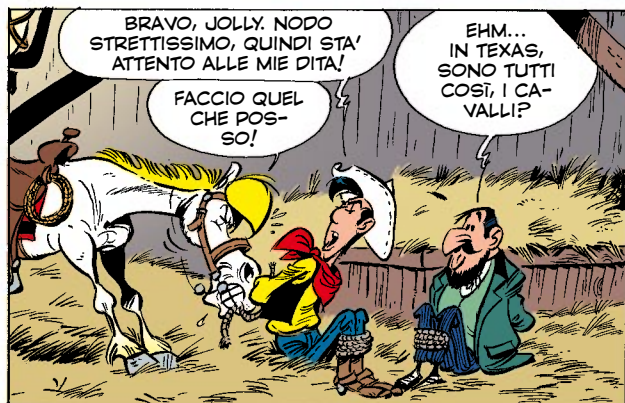
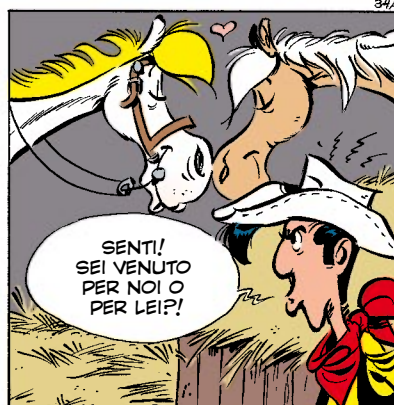
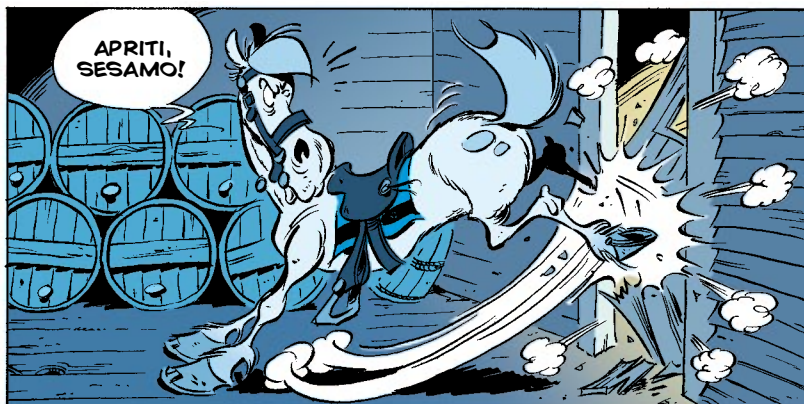
30A

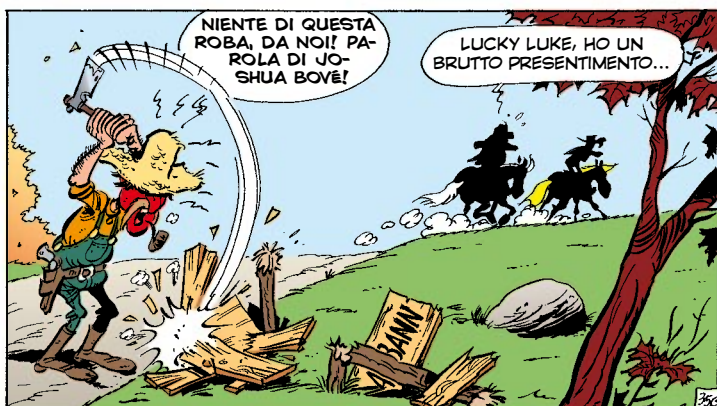
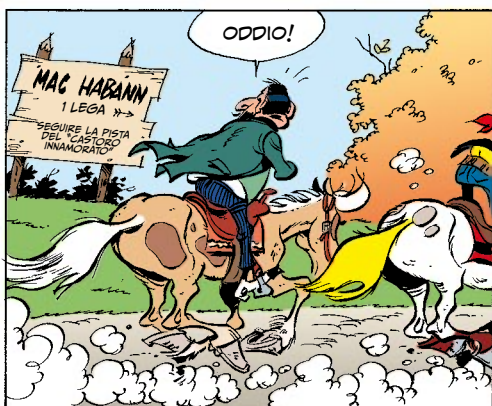
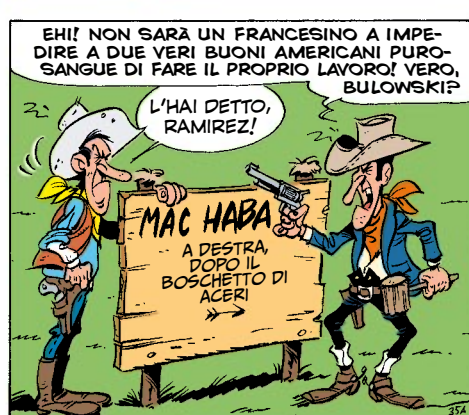
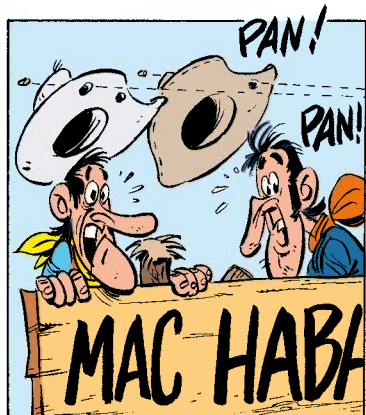


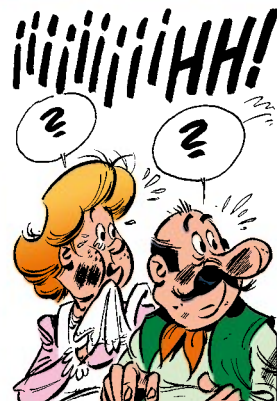


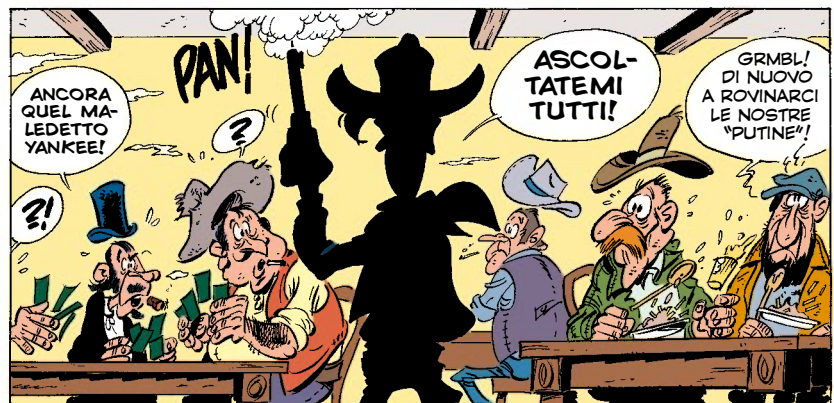
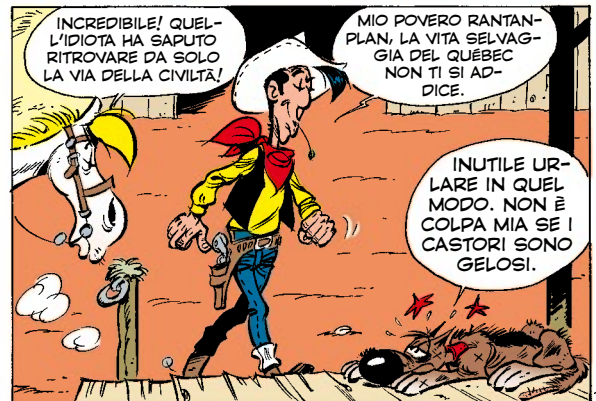
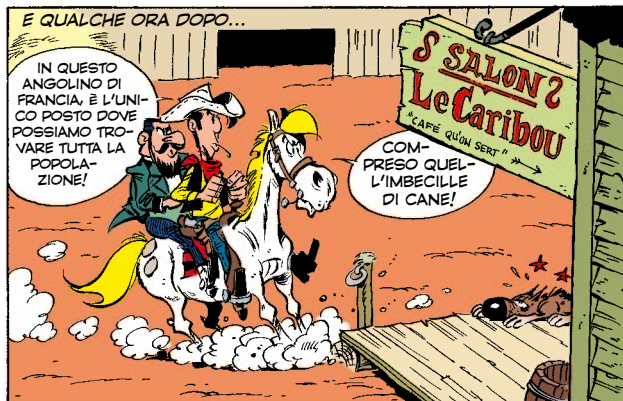




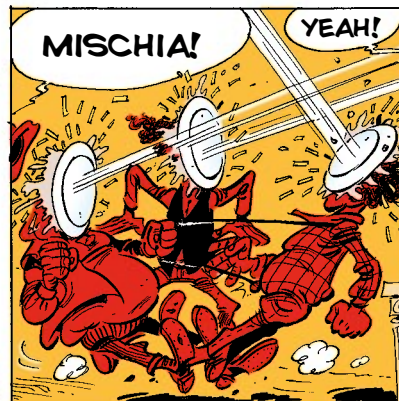
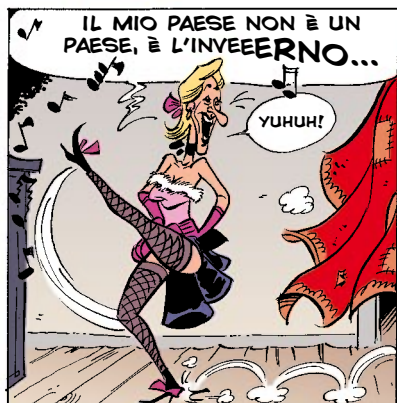


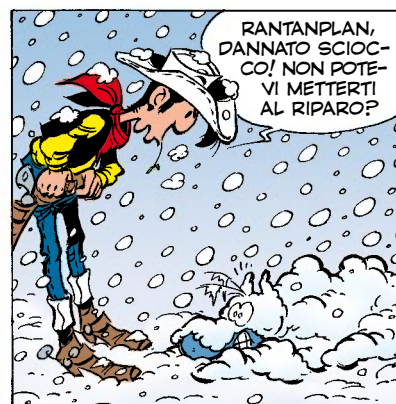


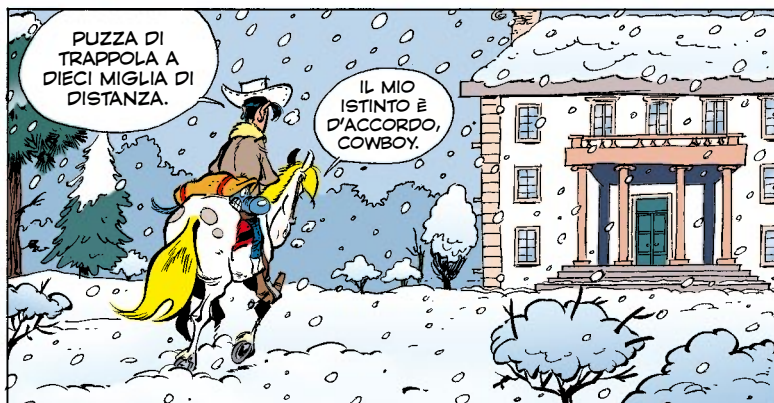
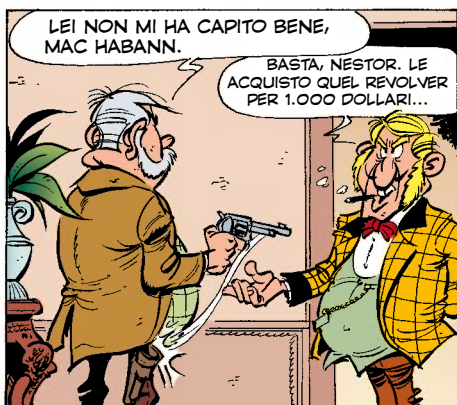


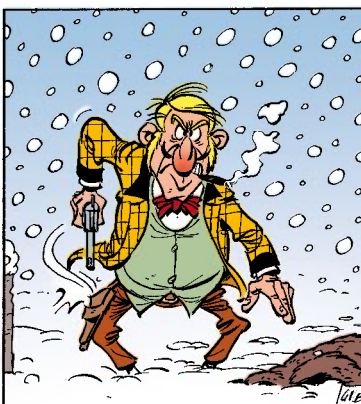
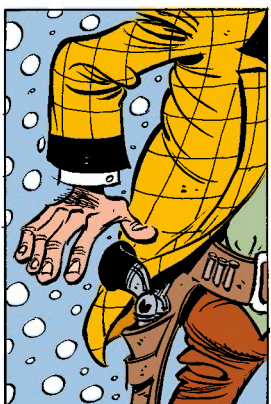
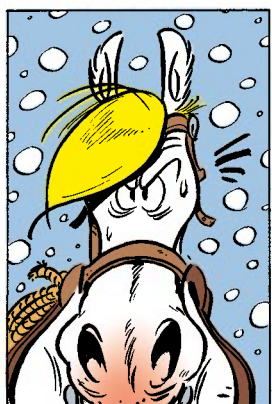
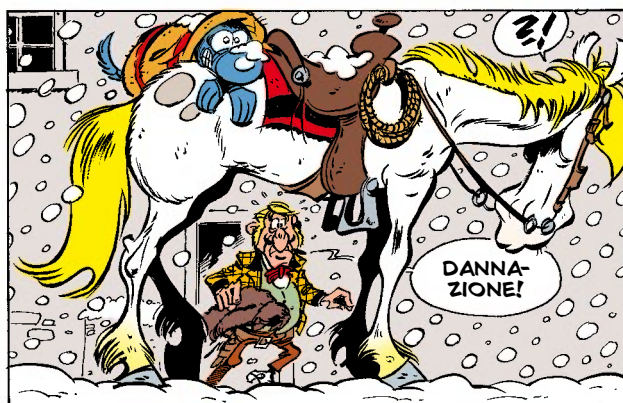
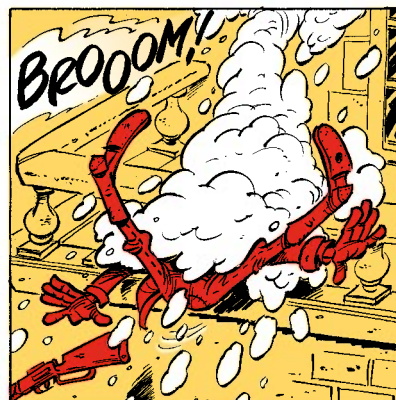
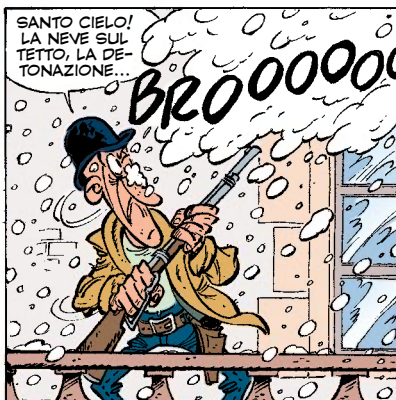


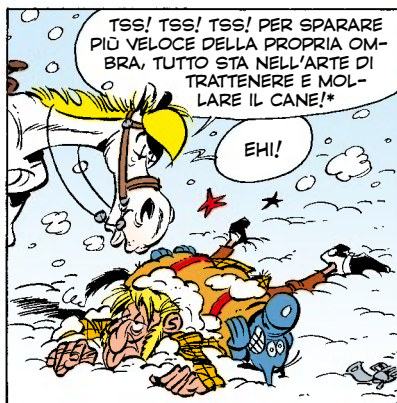
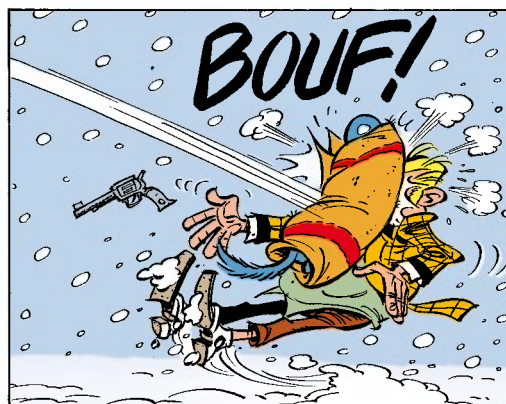
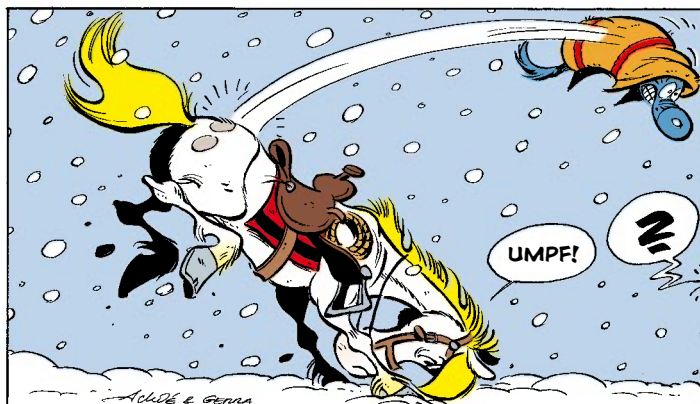
* IN QUÉBECHESE NEL TESTO.



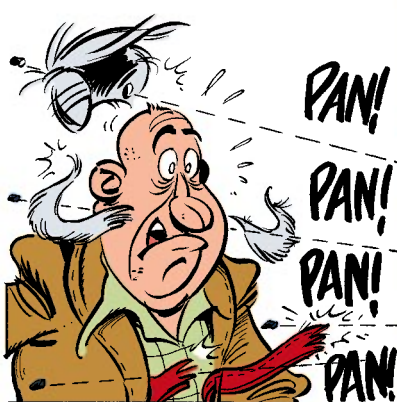
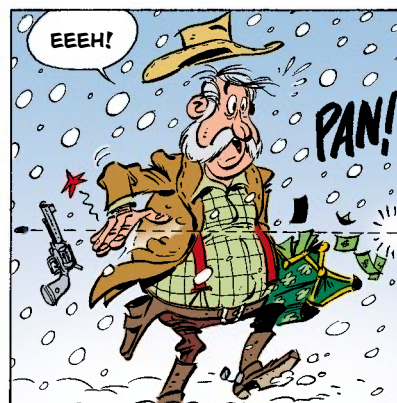




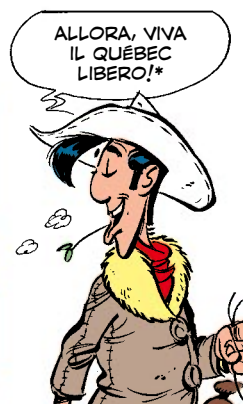
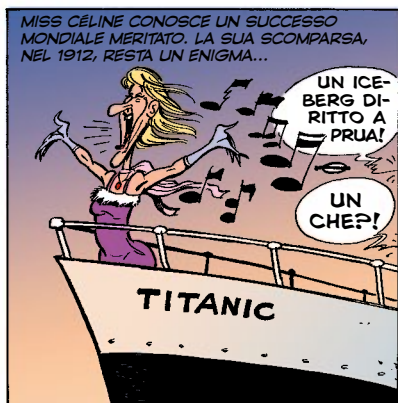
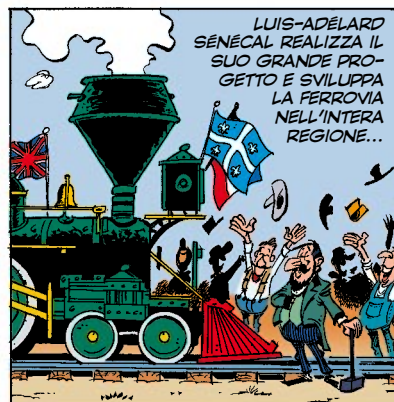




* REMINGTON, 1863.







* QUESTA FRASE FU IN SEGUITO ATTRIBUITA A UN GENERALE FRANCESE.

* VECCHIA CANZONE NORMANNA.

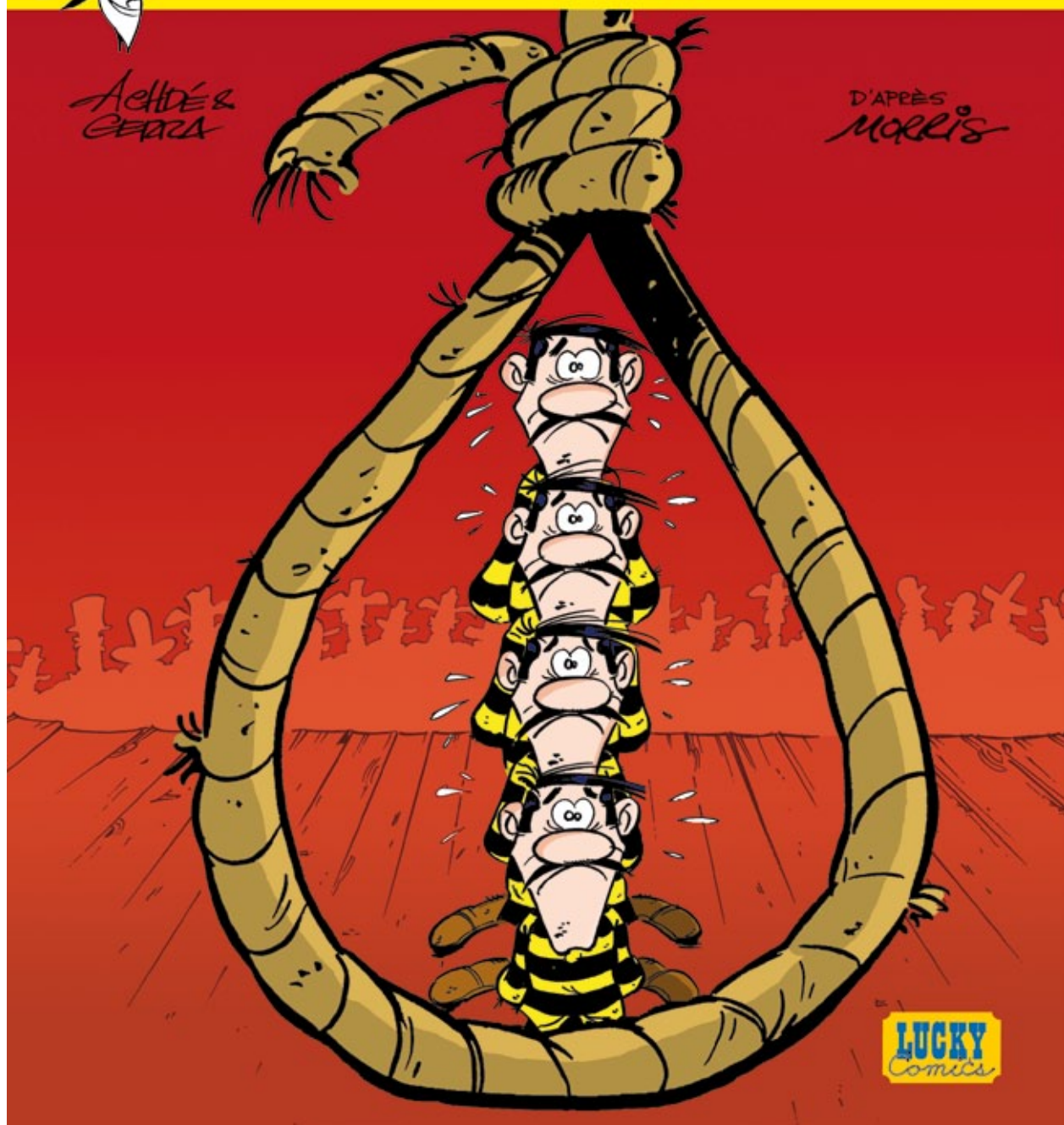
LES AVENTURES DE **LUCKY LUKE** D'APRÈS MORRIS



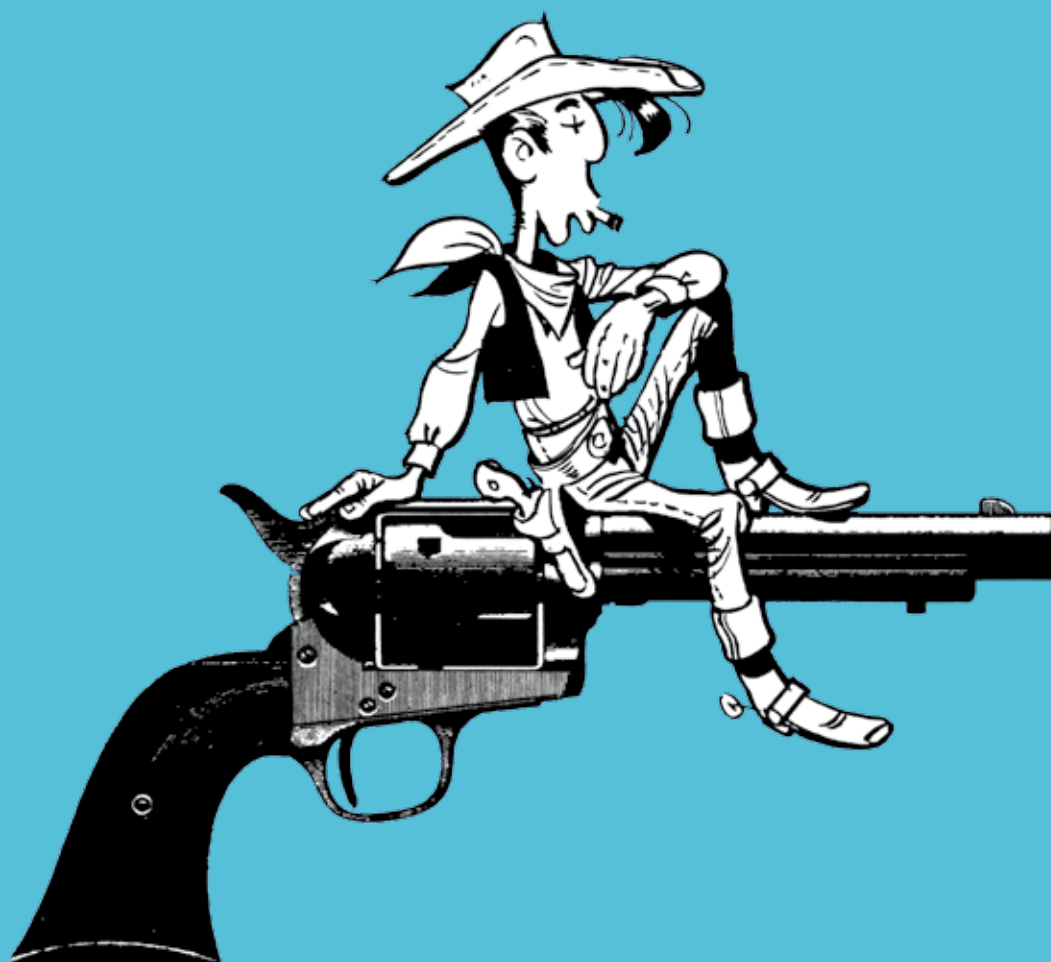
LA CORDE AU COU

Aldé & Gera

D'APRÈS
Morris



LUCKY
Comics



Achdé - Gerra

LE AVVENTURE DI **LUCKY LUKE** DOPO MORRIS

LA CORDA AL COLLO



TRADUZIONE

ALESSANDRO SRL

LETTERING

SIMONE CAMPISANO PER STUDIO RENOIR

LA CORDA AL COLLO

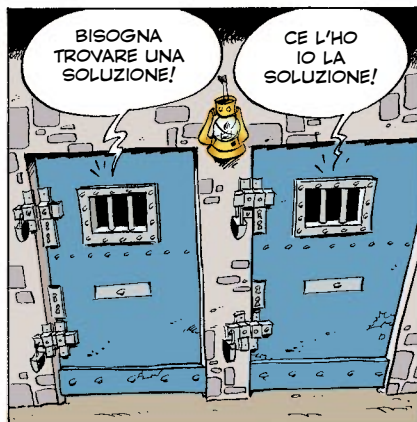
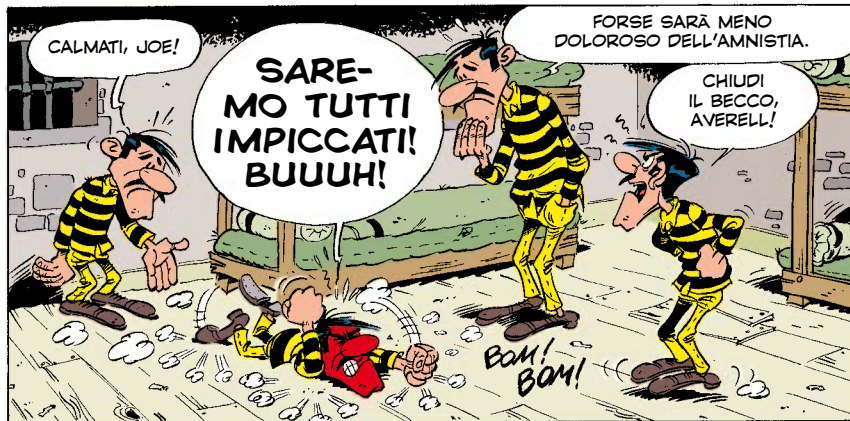
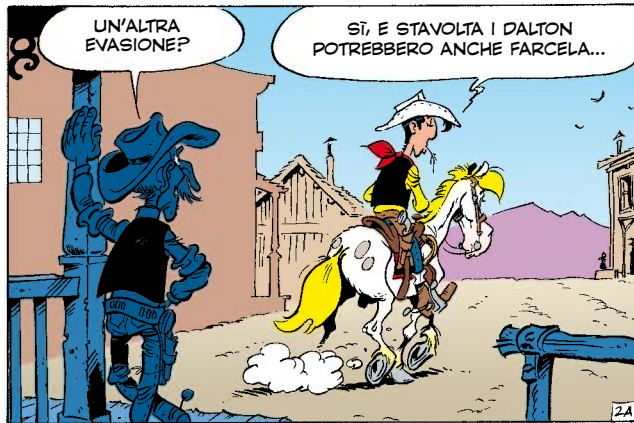
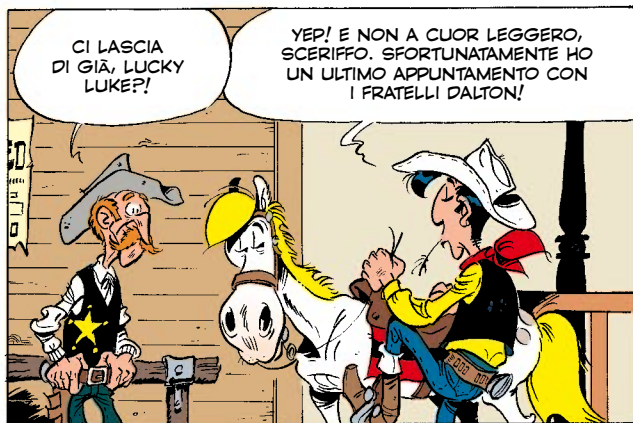
Alex & GERRA dopo MORRIS

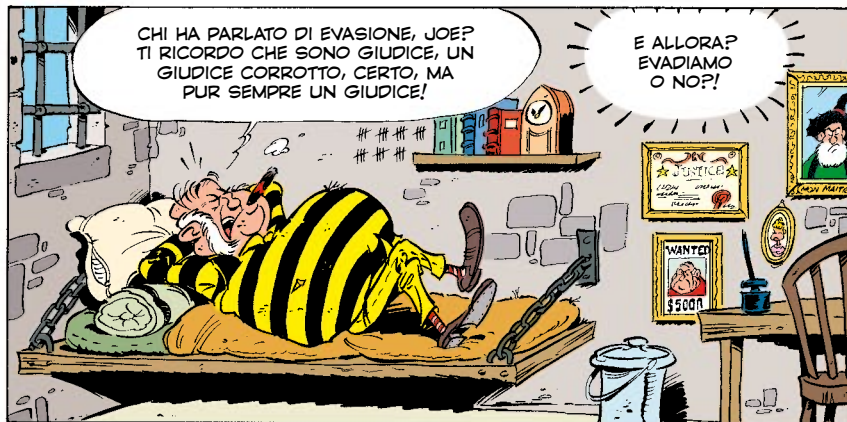
UN PENITENZIARIO NEL WEST...

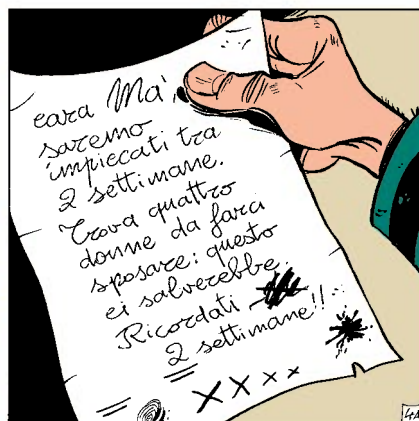
FRATELLI DALTON, SMETTETELA DI SCAVARE. STATE PER USCIRE!

???

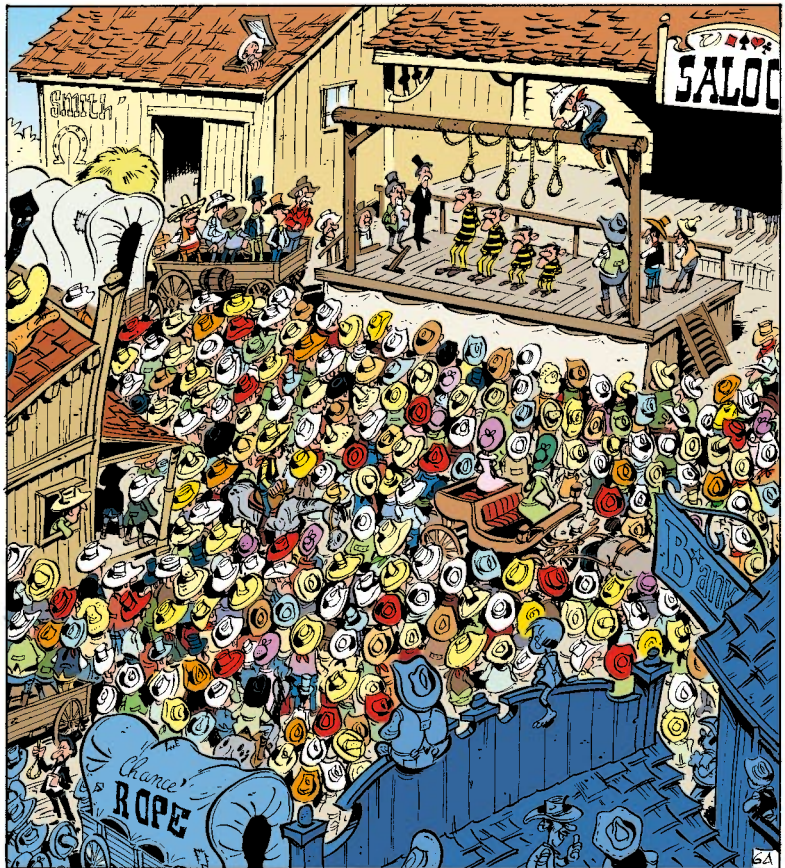


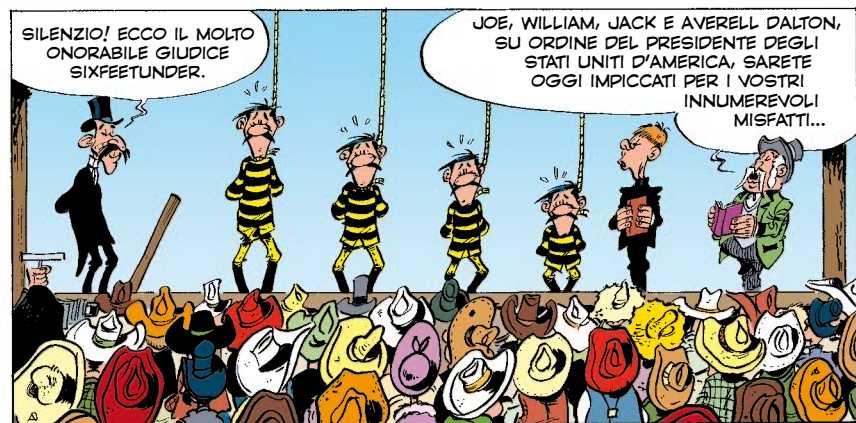
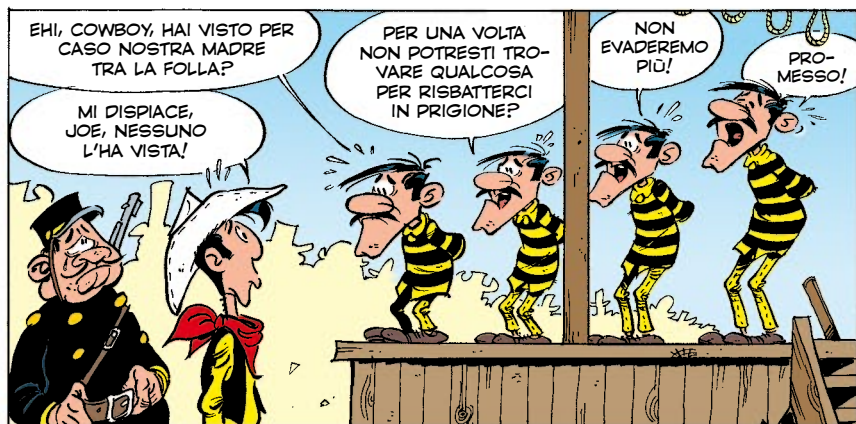


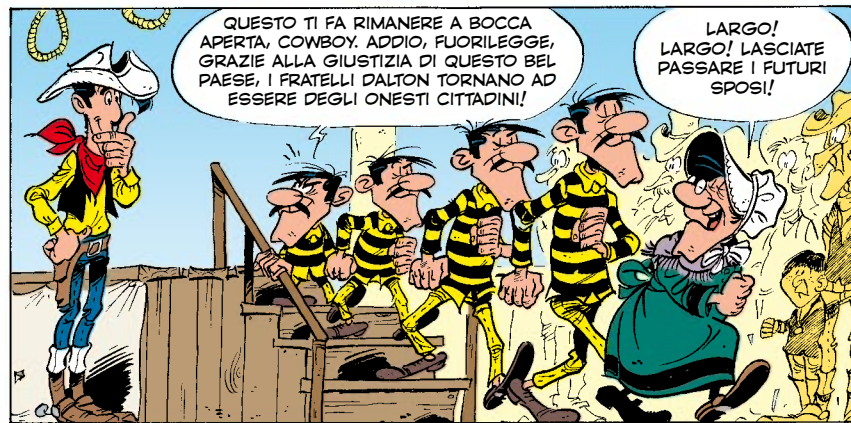
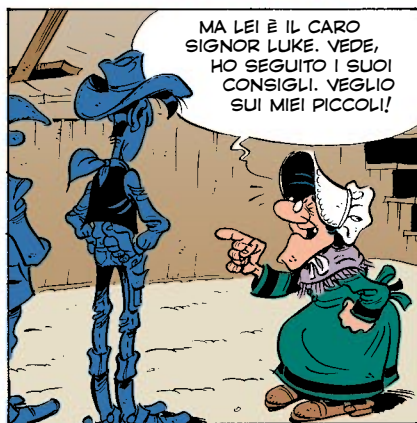




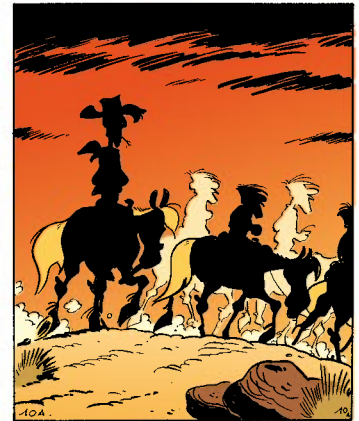
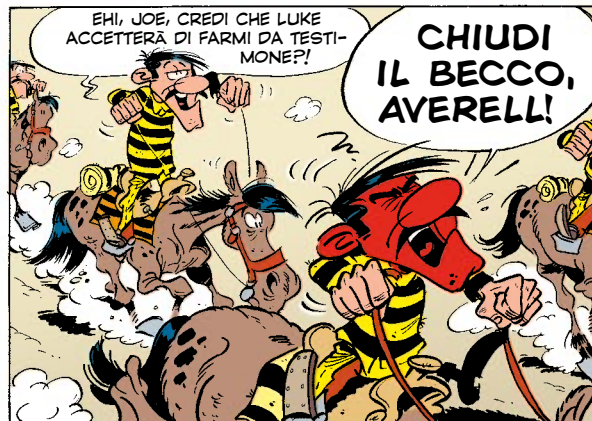








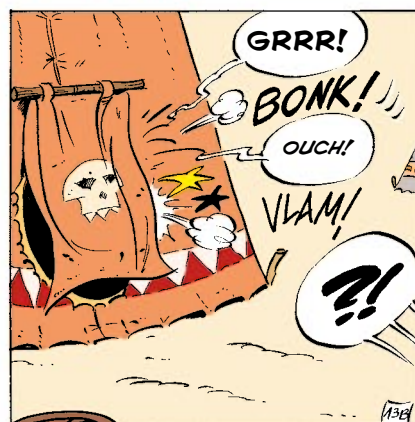
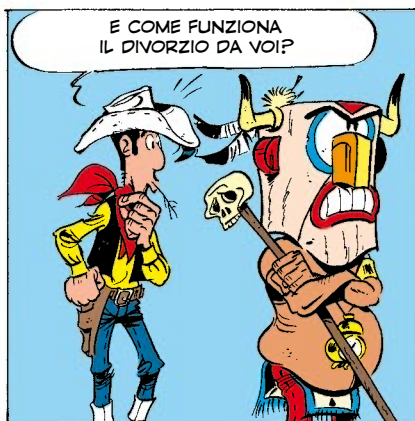
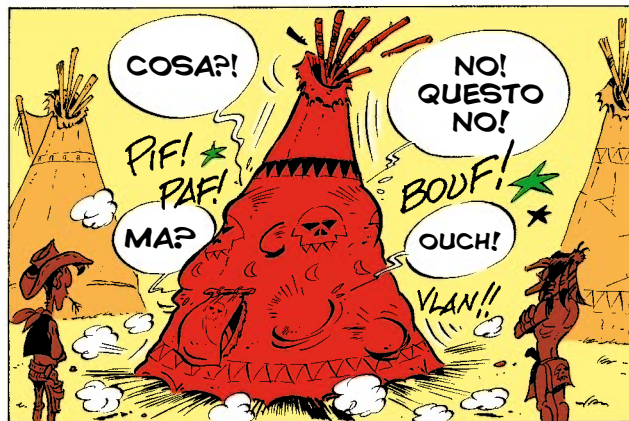




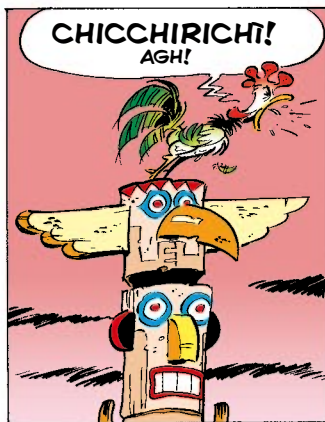
FINALMENTE, L'INDOMANI...

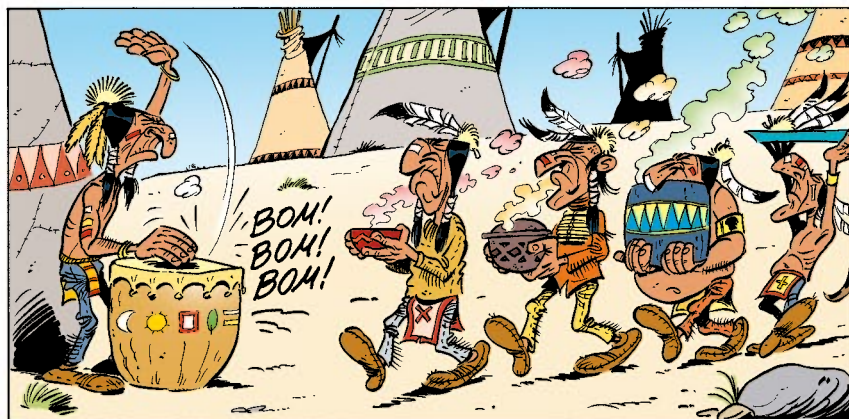


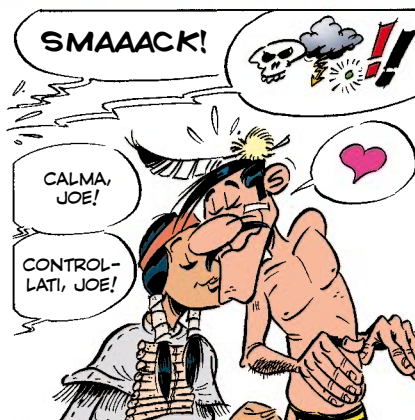
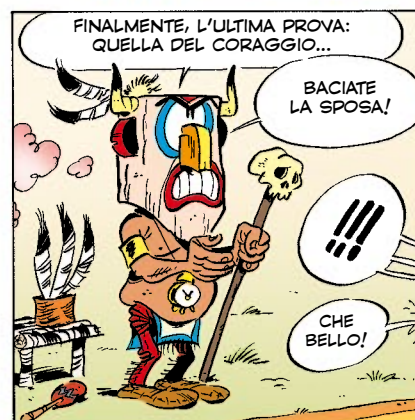
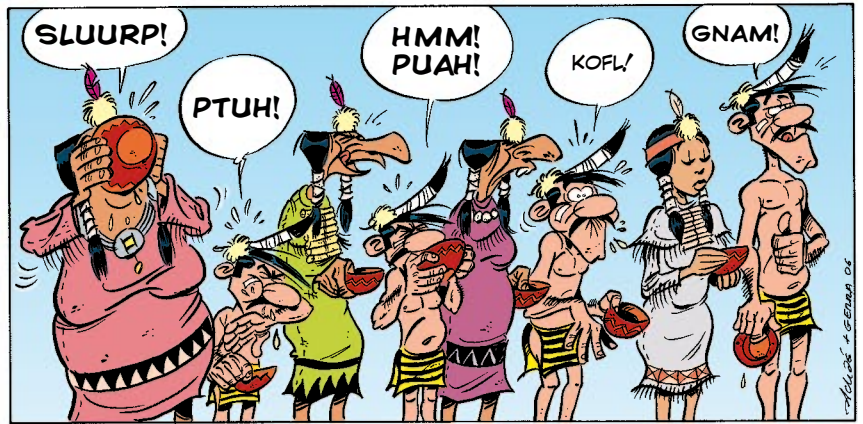


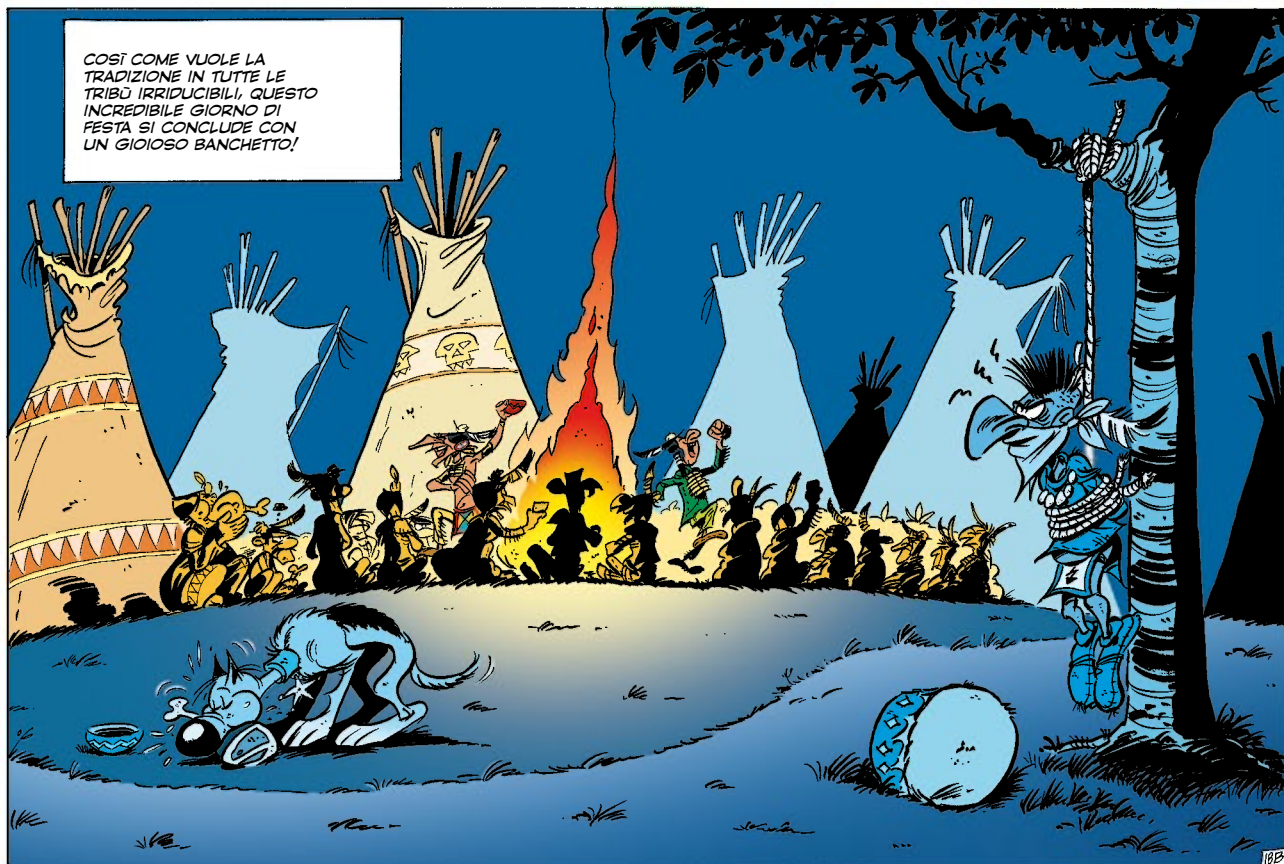
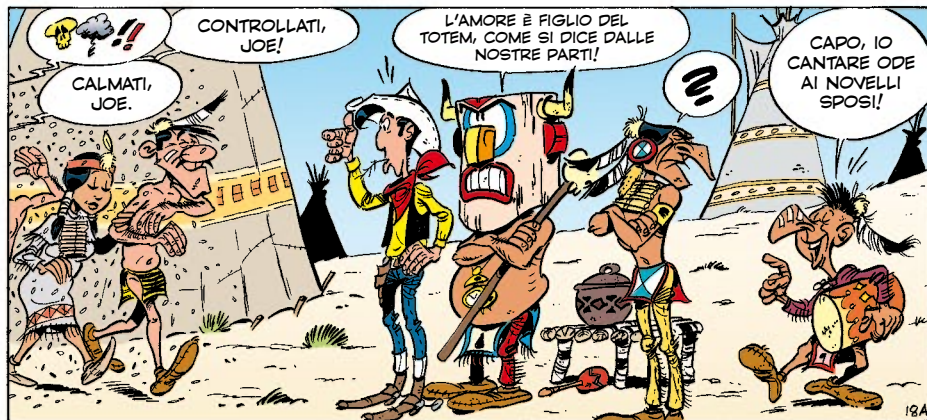


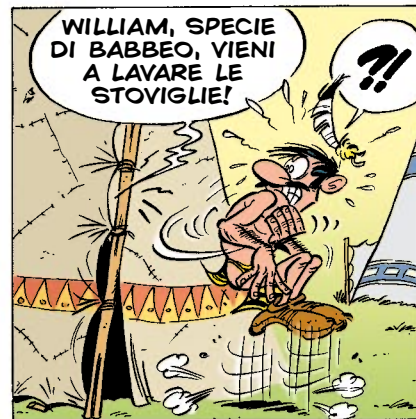








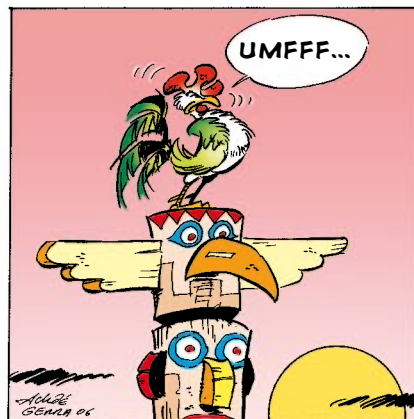




COSÌ TRASCORRONO LE GIORNATE E I DALTON POSSONO FINALMENTE APPREZZARE LE GIOIE DELLA VITA CONIUGALE.



GRAZIE A MANITÙ, LA LORO VITA SANA MA LABORIOSA ERA RICOMPENSATA DA LUNGHE NOTTI RISTORATRICI...







...VISTO CHE, PER PRESERVARE I SUOI TERRITORI DI CACCIA DALL'INVASIONE DEI BIANCHI, LA NAZIONE DEI TESTA PIATTA HA TENTATO DI TUTTO: FIRMARE DEI TRATTATI CHE VI SIETE AFFRETTATI A INFRANGERE...



"...ATTACCARE I VOSTRI FORTI, MA I VOSTRI FUCILI CI HANNO DECIMATI..."



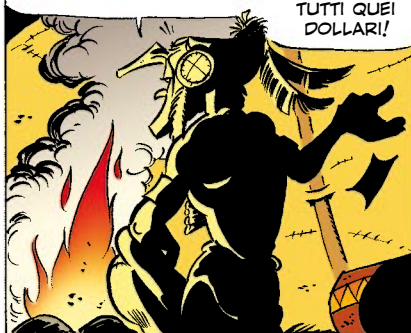
"...ASSALTARE I VOSTRI CONVOGLI DI EMIGRANTI, MA LORO TORNANO SEMPRE PIÙ NUMEROSI E SEMPRE MEGLIO ARMATI..."



...IL DIO POTENTISSIMO DELL'UOMO BIANCO! IL DOLLARO!



IL VOSTRO CAPO A WASHINGTON DICE CHE SIETE I PEGGIORI BANDITI DEL PAESE. GRAZIE A QUESTO MATRIMONIO COMBINATO VI HO SCELTI PER RUBARE TUTTI QUEI DOLLARI!



VUO... VUOLE CHE ASSALTIAMO DELLE BANCHE?!



SE SAREMO CATTURATI, STAVOLTA LA CORDA AL COLLO NON CE LA TOGLIE NESSUNO. RIFIUTIAMO.

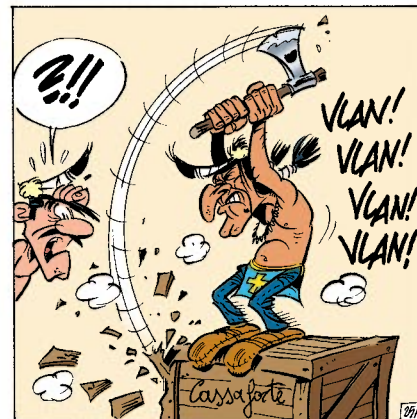


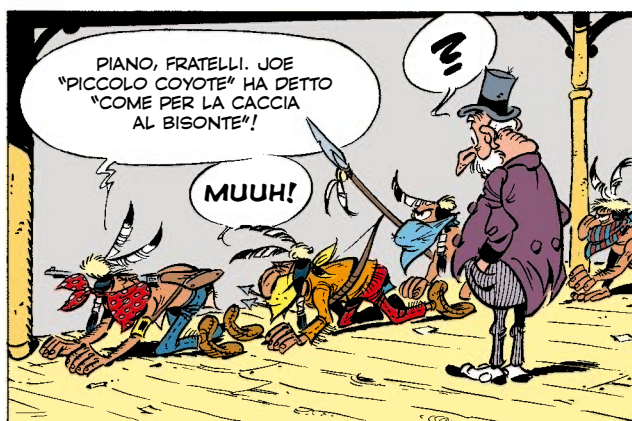
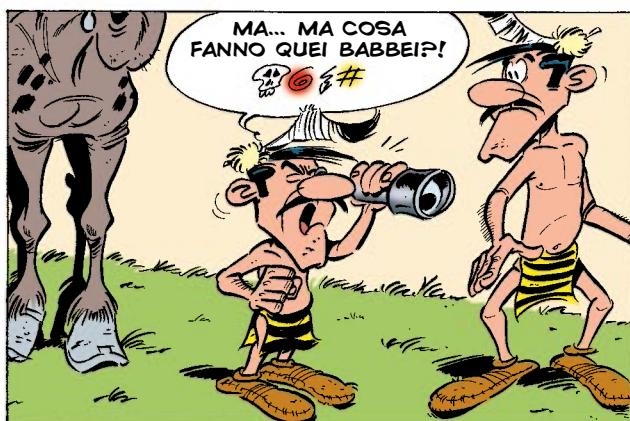
ALLORA SARETE RINCHIUSI CON LE MIE FIGLIE NEL TEPEE DELLE TORTURE PER TRE LUNE.



EHM... PROTREMMO PERÒ FAR USUFRUIRE I FRATELLI ROSSI DELLA NOSTRA ESPERIENZA, INSEGNANDO L'ARTE DELL'HOLD-UP CHE SARETE VOI STESSI A ESEGUIRE...

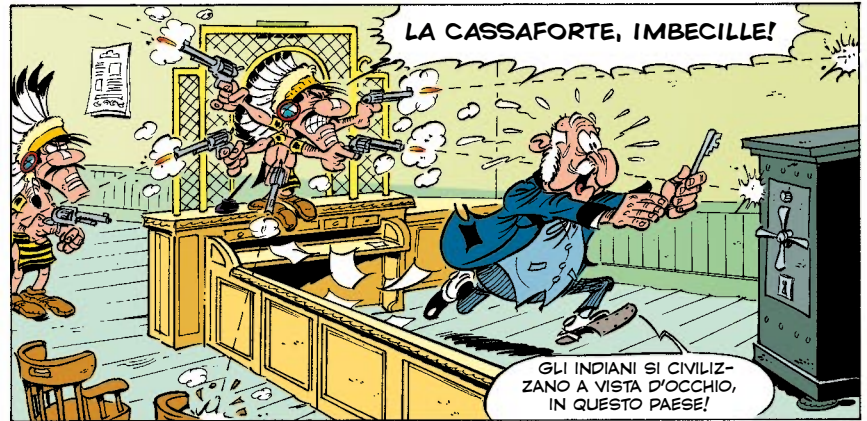






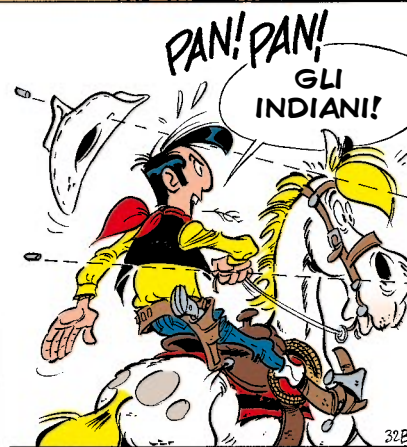
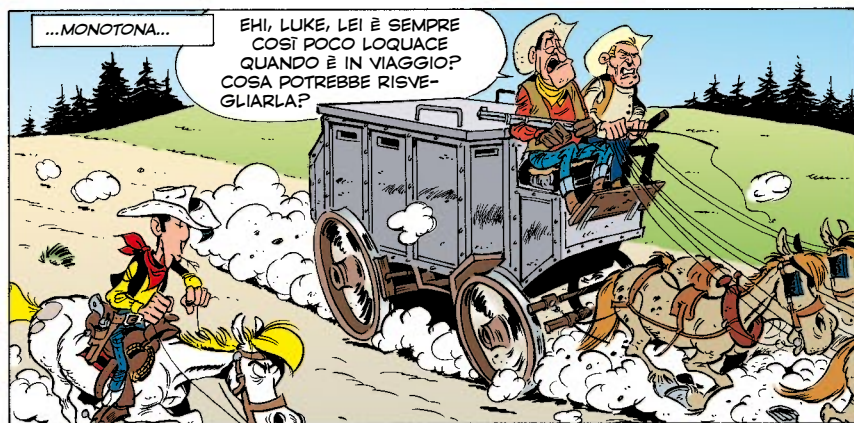
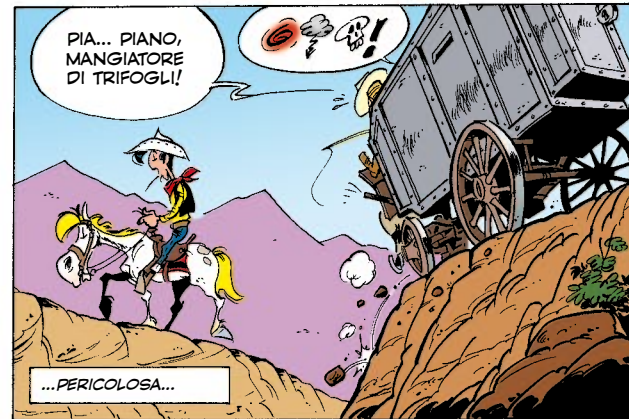
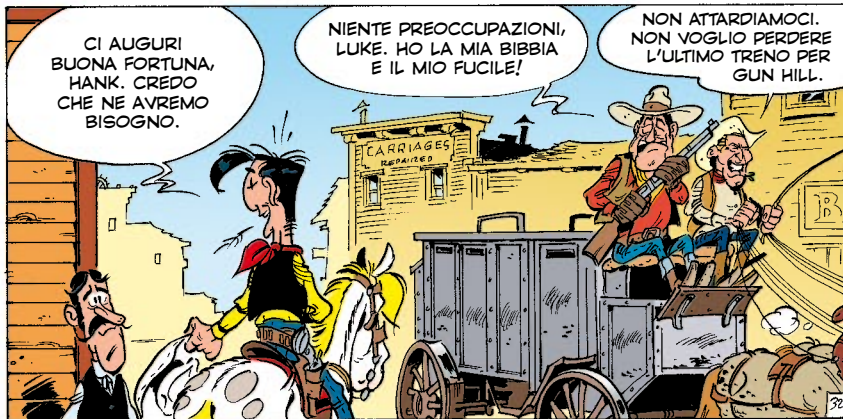


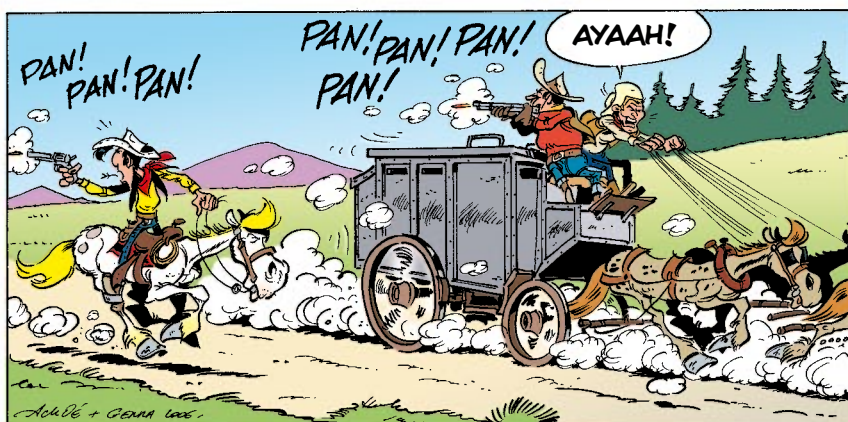
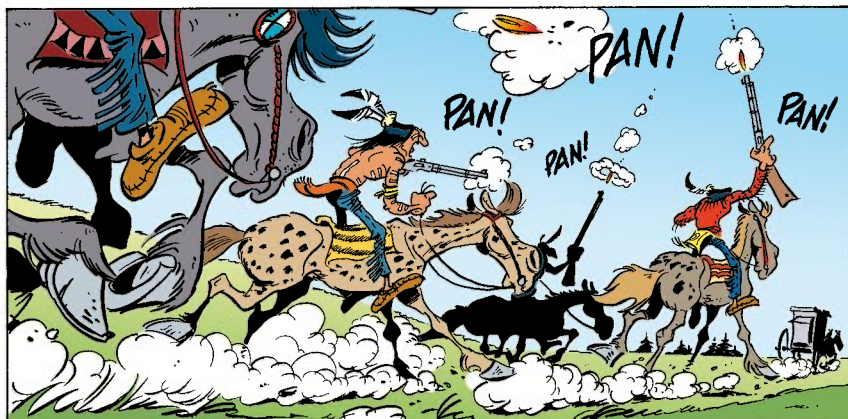


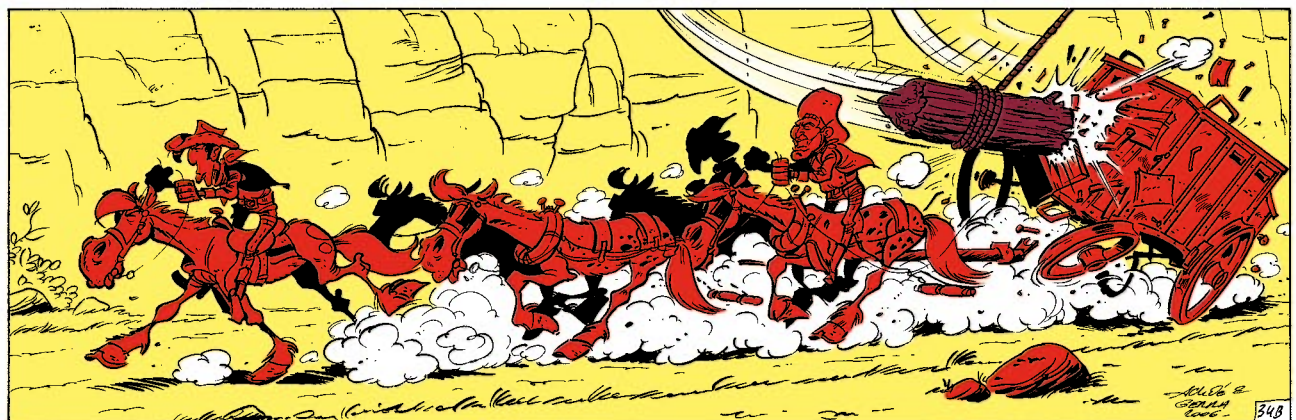
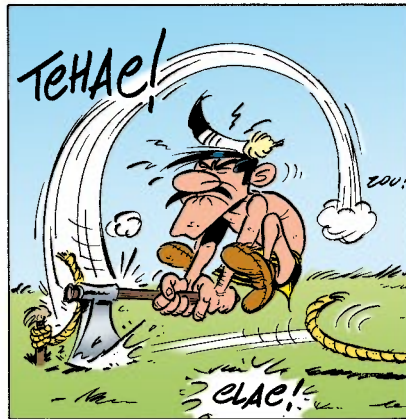
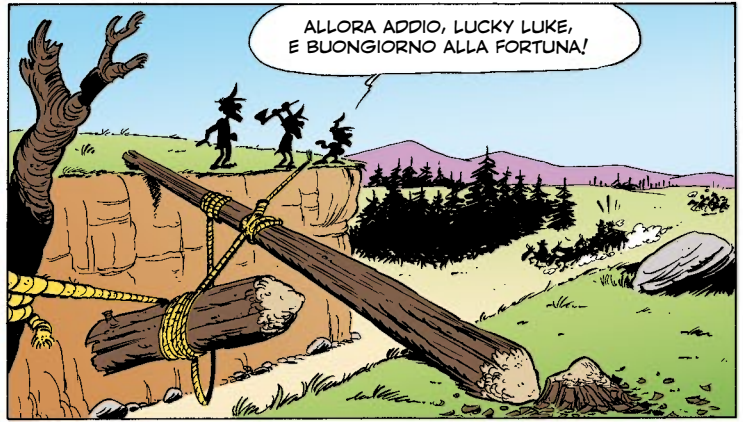


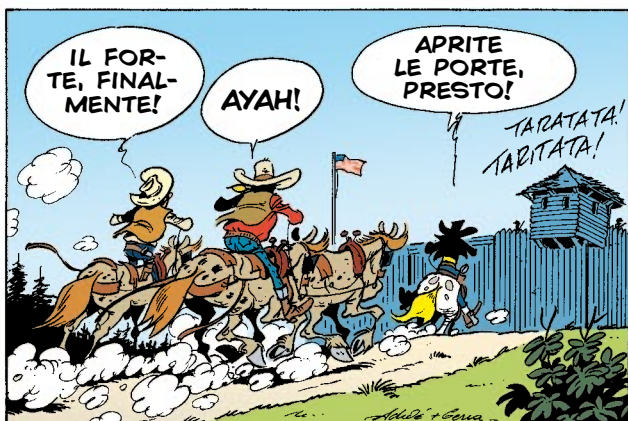
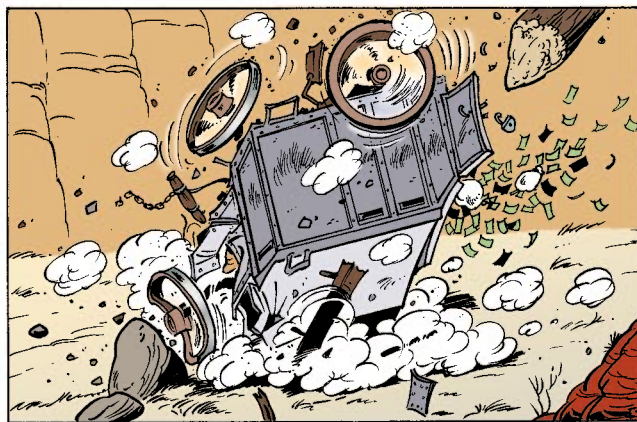
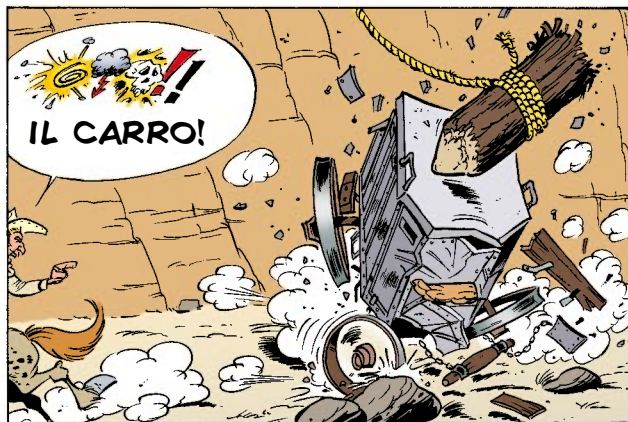


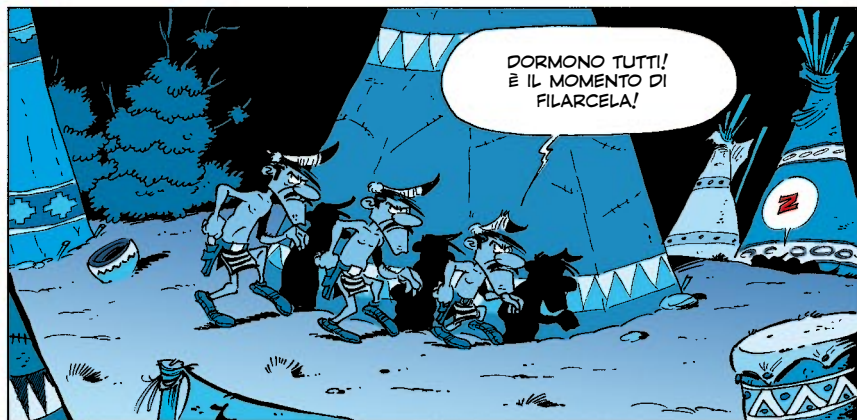


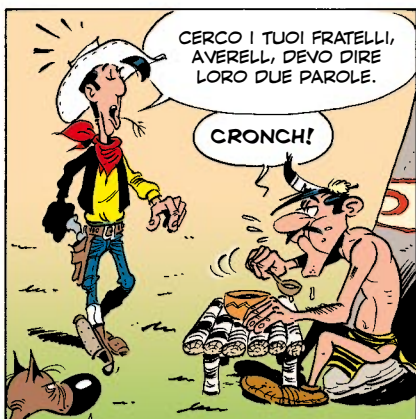
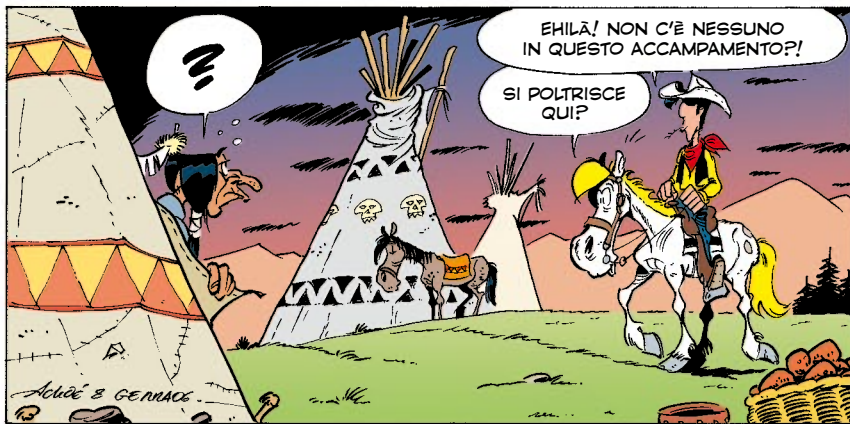


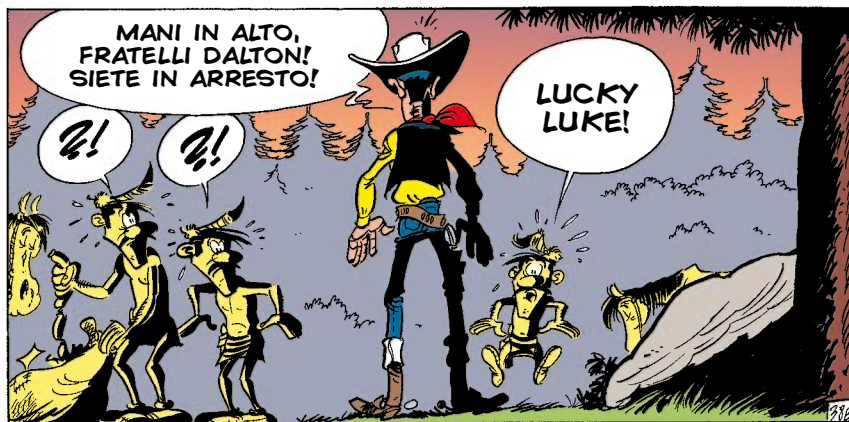
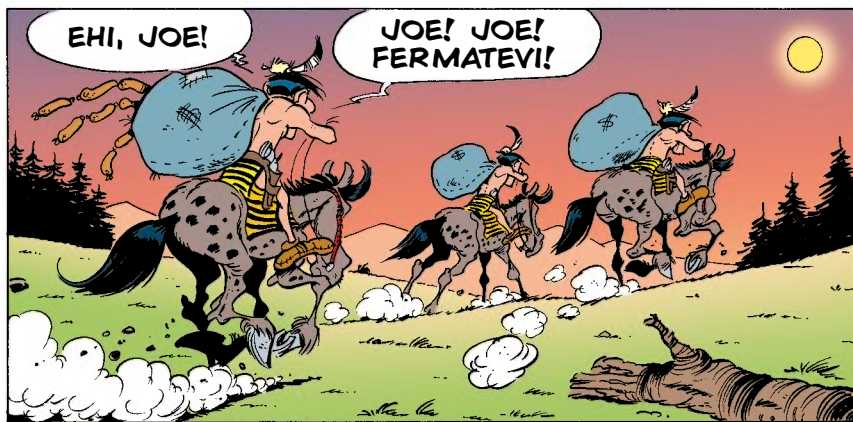


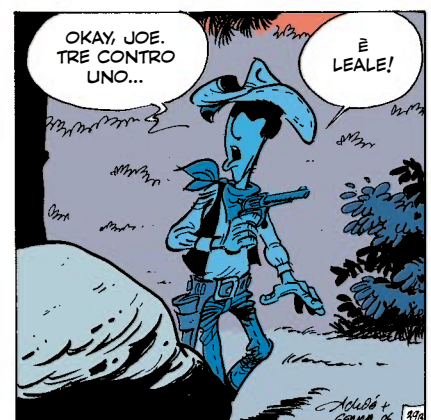
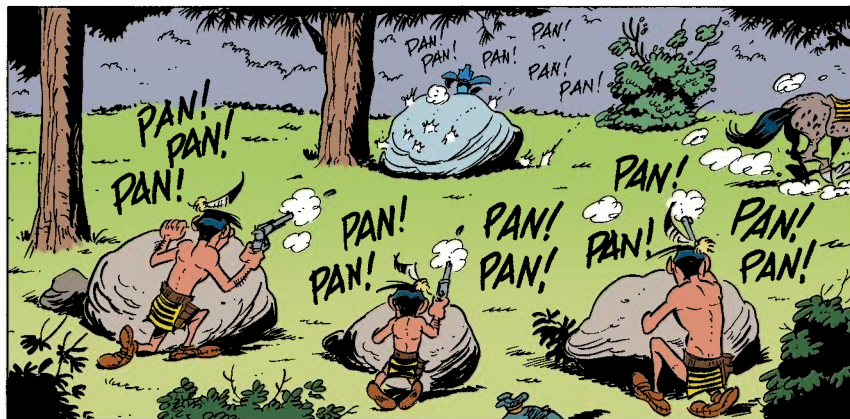
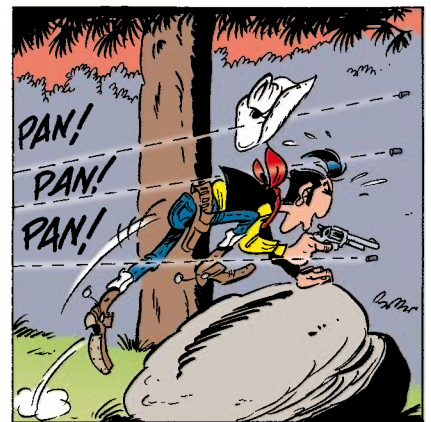


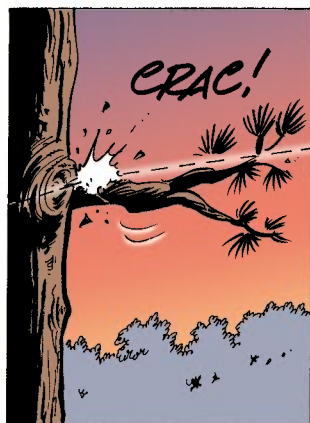


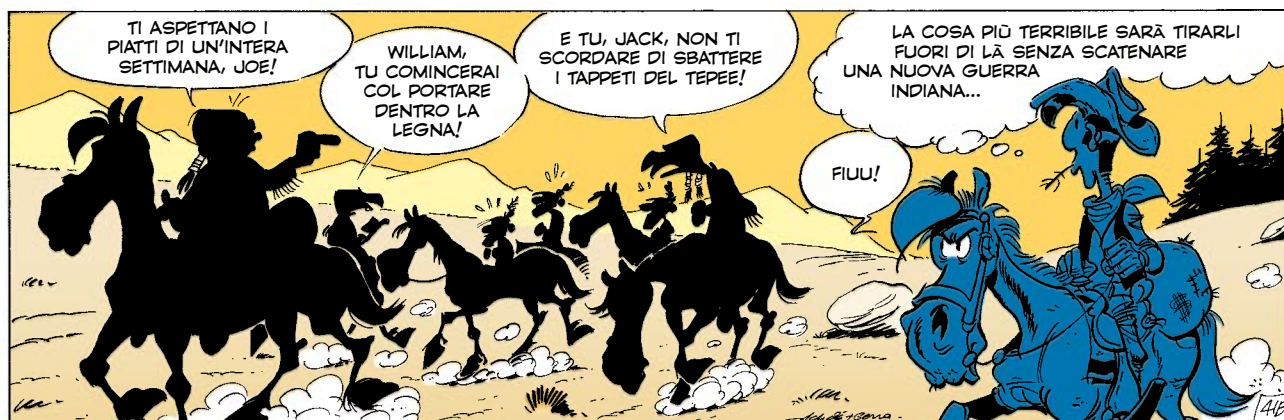


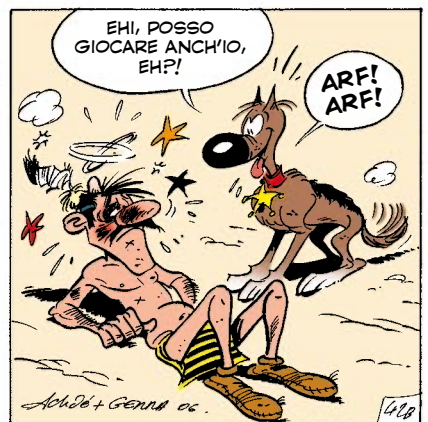


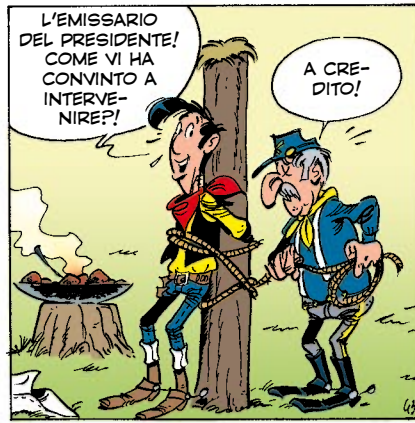
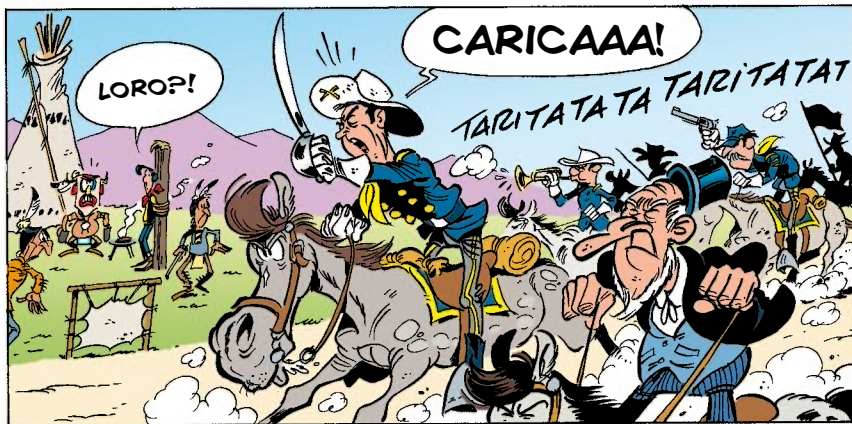


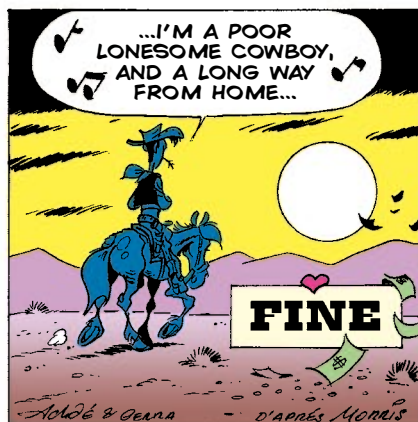








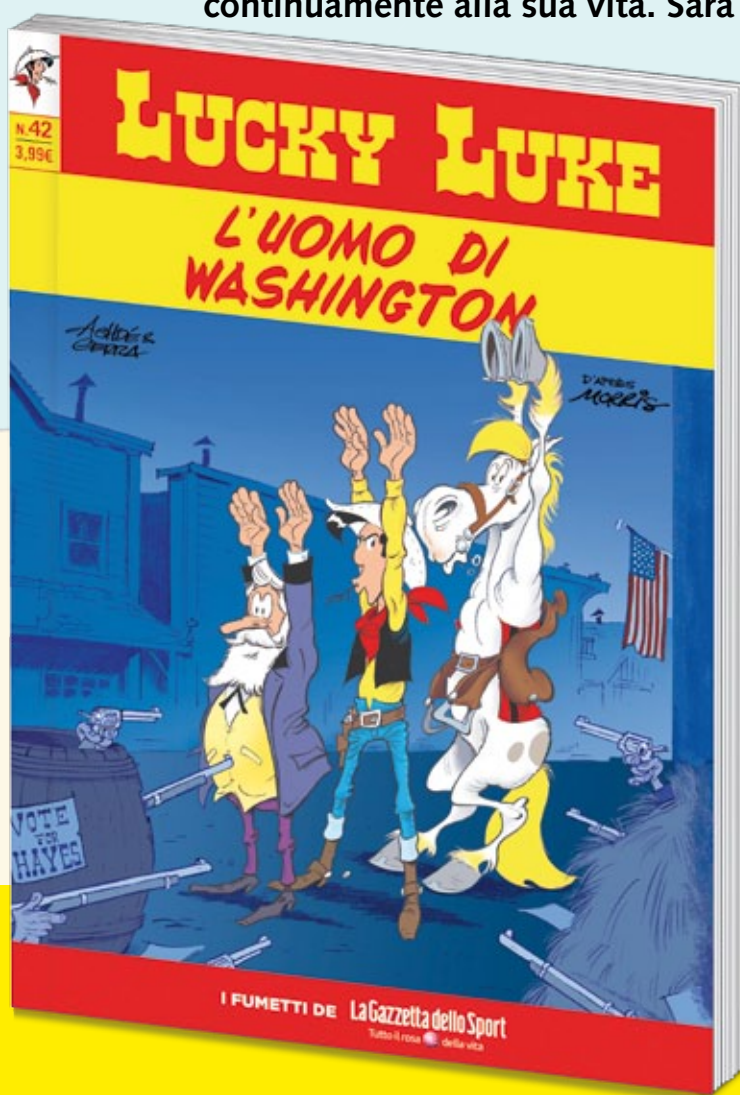




Nel prossimo numero

Gli Stati Uniti fremono per le prossime elezioni presidenziali. Al candidato repubblicano Rutheford B. Hayes si oppone Mr. Camby, contrario alla sua politica e deciso a ostacolarne in tutti i modi il cammino verso la Casa Bianca.

Lucky Luke si incarica di scortare Hayes in una campagna elettorale nel selvaggio West, perchè possa incontrare i suoi elettori, ma questi spesso si troverà a fare comizi a folle di... mucche. Per di più, un sabotatore nel team di Hayes attenta continuamente alla sua vita. Sarà una lunga avventura...



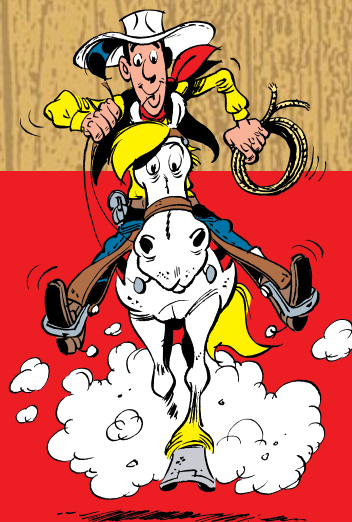
© LUCKY COMICS 2014

**LA QUARANTADUESIMA
USCITA, L'UOMO DI
WASHINGTON, DAL 6
MAGGIO IN EDICOLA**

SOLO € 3,99

LUCKY LUKE

**LUCKY LUKE E JOLLY JUMPER, ALLA RICERCA
DELLA GIUMENTA PROVINCE DELLA QUALE IL
CAVALLO SI È INVAGHITO, GIUNGONO IN
QUÉBEC, E NON POSSONO ESIMERSI DAL
RIPORTARE LA GIUSTIZIA ANCHE QUI!**



-morris-

LUCKY LUKE

L'uomo che spara più veloce della sua ombra.

**LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT – ANNO 6 n. 3
LUCKY LUKE N. 41 – Lucky Luke in Québec / La corda al collo**

Pubblicazione settimanale

Da vendersi esclusivamente in abbinamento a *La Gazzetta dello Sport*

€ 3,99 + il prezzo del quotidiano

ISSN 2037-0210



9 772037 021365